

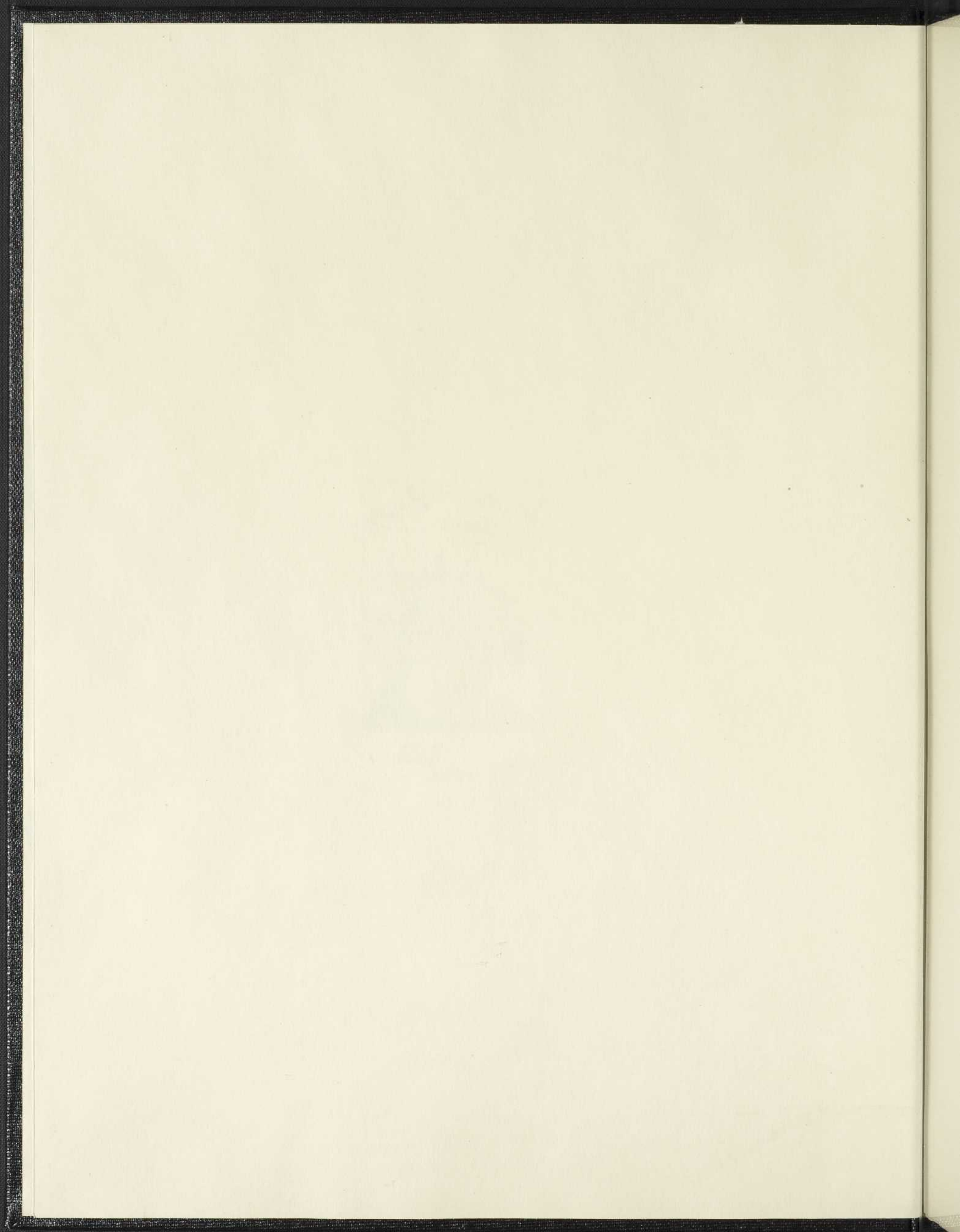
# BACCHVS

CATVLE MENDÈS

J. MASSENET

MASSE 1







ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

---

# BACCCHUS

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET SEPT TABLEAUX

---

POÈME DE

CATULLE MENDÈS

MUSIQUE DE

## J. MASSENET

PARTITION CHANT & PIANO

PRIX NET : 20 FRANCS



PARIS

*AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup>, rue Vivienne, HEUGEL & C<sup>e</sup>*

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

*Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés en tous pays,  
y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.*

*Copyright by Heugel et C<sup>e</sup>, 1909.*

606 081



1850

1851

1852

1853

1854

1855

1856

1857



# DANSES

---

## ACTE PREMIER

*Spectres de Roses.*

---

## ACTE II

*Pyrrhique, Bassarides, Bacchantes, Lydiennes, Faunes et Satyres.*

MUSES :

M<sup>lles</sup> BERTHON, LEFÈVRE, BACKER.

*Adolescents, Jeunes Vierges Grecques, Cyclopes.*

---

## ACTE III

LES MYSTÈRES DIONYSIAQUES, ballet.

LA BACCHANTE : M<sup>lle</sup> ZAMBELLI.

JEUNE HINDOU :  
M<sup>lle</sup> LÉA PIRON

LA VIGNE :  
M<sup>lle</sup> SIRÈDE

LE BACCHUS :  
M. L. STAATS.

PREMIÈRE CHASSERESSE : M<sup>lle</sup> G. COUAT.

PREMIÈRE BACCHANTE : M<sup>lle</sup> BARBIER.

PREMIÈRES HINDOUES : M<sup>lles</sup> MEUNIER et BILLON.

*Chasseresses, Bacchantes, Hindoues :*

M<sup>lles</sup> JOHNSON, URBAN, L. COUAT, DE MORCIRA, H. LAUGIER, COCHIN,  
SCHWARZ, B. MARIE, DOCKÈS, GUILLEMIN, BRÉMONT, MOURET.

*Bacchants :*

MM. CLÉRET, A. AVELINE, G. RICAUX, MILHET.

*La Victime :* M<sup>lle</sup> DELSAUX.

SILÈNE

M. CHARLES JAVON.

HYBRIS, *fils de l'Ivresse :*

M. JULES JAVON.

*Apsaras, Jeunes Grecques, Jeunes Hindoues, Prêtresses, Faunes, Satyres, Égipans,  
Panisques, Élèves-Enfants.*

# TABLE

## ACTE PREMIER

### AUX ENFERS

|                                                                                             | Pages |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| SCÈNE I. . . . .                                                                            |       |
| LES VOIX DES AMES : <i>Hélas!</i> . . . . .                                                 | 2     |
| PERSÉPHONE : <i>Pourpre déchue, encens funèbres.</i> . . . .                                | 5     |
| LES ROSES MORTES . . . . .                                                                  | 7     |
| LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE : <i>Ariane n'est point chez les morts douloureux</i> . . . . . | 9     |
| CLOTHO : <i>Tourne, fuseau du sort</i> . . . . .                                            | 12    |
| SCÈNE II. . . . .                                                                           |       |
| ANTÉROS : <i>Il n'est destin, hasards, ni volonté de l'homme</i> . . . . .                  | 26    |
| L'APPARITION . . . . .                                                                      | 28    |

## ACTE II

### Premier Tableau. — AU NÉPAL

|                    |                                                                                       |     |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|                    | PRÉLUDE . . . . .                                                                     | 30  |
| SCÈNE I. . . . .   |                                                                                       |     |
|                    | LES MOINES MENDIANTS . . . . .                                                        | 31  |
|                    | LE RÉVÉREND : <i>L'apparence n'est rien.</i> . . . .                                  | 34  |
|                    | LE RÉVÉREND : <i>Quel bruit déchire le silence?</i> . . . . .                         | 37  |
|                    | LE TUMULTE : <i>Io! Io! Pœan! Evohé!</i> . . . . .                                    | 38  |
|                    | POURNA : <i>Une tourbe énorme s'élance</i> . . . . .                                  | 40  |
| SCÈNE II. . . . .  |                                                                                       |     |
|                    | SILÈNE : <i>Plein de toi, vigneron divin</i> . . . . .                                | 49  |
|                    | LE RÉVÉREND : <i>Il vacille!</i> . . . . .                                            | 53  |
|                    | MAHOUDA : <i>Tu mens! L'eau du fleuve n'est pas verte</i> . . . . .                   | 54  |
| SCÈNE III. . . . . |                                                                                       |     |
|                    | AMAHELLI : <i>La Règle est blasphémée</i> . . . . .                                   | 59  |
|                    | AMAHELLI : <i>Cent viharas sacrés et vingt cités profanes</i> . . . . .               | 61  |
|                    | AMAHELLI (Invocation) : <i>Très saint qui nous promit la paix définitive.</i> . . . . | 67  |
|                    | LE RÉVÉREND : <i>Dans l'âpre forêt de rocs et d'arbres tors</i> . . . . .             | 69  |
| SCÈNE IV. . . . .  |                                                                                       |     |
|                    | CHANT SACRÉ : <i>O fils sans mère d'un père Dieu!</i> . . . . .                       | 76  |
|                    | LE TRIOMPHE DE BACCHUS . . . . .                                                      | 78  |
|                    | BACCHUS : <i>Mortels! La vie est dans le monde!</i> . . . . .                         | 92  |
|                    | ARIANE : <i>N'est-il pas l'heure aussi qu'à l'épouse l'époux sourie?</i> . . . . .    | 101 |
|                    | ARIANE : <i>Et je ris, doucement mourante, selon mes vœux</i> . . . . .               | 103 |
| SCÈNE V. . . . .   |                                                                                       |     |
|                    | SILÈNE : <i>Roi, par fauves troupeaux, d'affreux géants camards hurlent</i> . . . . . | 112 |
|                    | BACCHUS : <i>Tant d'émoi pour quelque harde échappée</i> . . . . .                    | 116 |

### INTERLUDE

LA BATAILLE DES SINGES, page 121.



Deuxième Tableau. — APRÈS LA BATAILLE

|        | Pages                                                                                   |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| SCÈNE  | LE RÉVÉREND : <i>Vois! par l'arme de pierre et l'ongle et la mâchoire</i> . . . . . 134 |
|        | AMAHELLI : <i>Sortis enfin de leur torpeur</i> . . . . . 135                            |
|        | ARIANE : <i>Ah! je m'éveille! Un rêve!</i> . . . . . 137                                |
| UNIQUE | BACCHUS : <i>Zeus immortel! Ton fils va-t-il devenir Dieu?</i> . . . . . 140            |
|        | AMAHELLI : <i>Qu'il soit prisonnier!</i> . . . . . 142                                  |

ACTE III

Premier Tableau. — UNE TERRASSE DU PALAIS DES SAKIAS

|                  |                                                                                            |     |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|                  | PRÉLUDE . . . . .                                                                          | 146 |
|                  | KÉLÉYI : <i>Sur quel point de l'erreur ou de la connaissance</i> . . . . .                 | 148 |
|                  | AMAHELLI : <i>Mais, moi-même, oublierai-je!</i> . . . . .                                  | 149 |
|                  | AMAHELLI, lisant : <i>Renaitre, c'est redescendre dans le jardin des douleurs.</i> . . . . | 150 |
| SCÈNE I . .      | KÉLÉYI : <i>Pourtant, vois, à l'orée, rire l'herbe dorée</i> . . . . .                     | 150 |
|                  | AMAHELLI, lisant : <i>La bouche à la bouche assortie par l'instinct charnel.</i> . . . .   | 153 |
|                  | KÉLÉYI : <i>Pourtant, j'ai vu hier s'accouder au mur</i> . . . . .                         | 154 |
|                  | AMAHELLI : <i>Ah! quand le tentateur</i> . . . . .                                         | 156 |
|                  | MARCHE ET PROCESSION . . . . .                                                             | 157 |
|                  | LE RÉVÉREND : <i>Approche. — BACCHUS : J'y consens</i> . . . . .                           | 159 |
|                  | BACCHUS : <i>Mon nom? Du vent clair, d'un bruit de tympanon</i> . . . . .                  | 160 |
| SCÈNE II. .      | BACCHUS : <i>Ma patrie? Elle est rose entre la mer sans rides</i> . . . . .                | 162 |
|                  | BACCHUS : <i>Je suis venu pour apporter au pauvre nu.</i> . . . .                          | 163 |
| L'INTERROGATOIRE | BACCHUS : <i>Qui m'enseigna? Mon père, un jour qu'il entendit.</i> . . . .                 | 165 |
|                  | LES MOINES ET LES DISCIPLES : <i>Homme ou Dieu, reconnais que l'ombre</i> . . . . .        | 166 |
|                  | BACCHUS : <i>Regarde le soleil et regarde les roses</i> . . . . .                          | 167 |
|                  | MOINES ET DISCIPLES : <i>Histrion corrupteur, aux Cynèdes pareil!</i> . . . . .            | 172 |
| SCÈNE III .      | AMAHELLI : <i>Hors d'ici! Tous! Tous!</i> . . . . .                                        | 178 |
|                  | LE RÉVÉREND : <i>Reine, un démon te hante</i> . . . . .                                    | 179 |
|                  | AMAHELLI : <i>Et maintenant qu'ordonnes-tu à ta royale servante?</i> . . . . .             | 181 |
|                  | AMAHELLI : <i>Je t'appartiens, vainqueur des nuits.</i> . . . .                            | 182 |
| SCÈNE IV .       | BACCHUS : <i>Femme au cœur sacré d'ardents repentirs</i> . . . . .                         | 183 |
|                  | AMAHELLI : <i>Non, non, car je l'ai reconnue!</i> . . . . .                                | 192 |
|                  | BACCHUS : <i>Oui! Délice et vertu, caresse et vrai serment.</i> . . . .                    | 193 |
| SCÈNE V. .       | BACCHUS : <i>Tu ne toucheras pas un seul de ses cheveux.</i> . . . .                       | 194 |
|                  | ARIANE : <i>Ne me faites pas grâce, tuez-moi.</i> . . . .                                  | 195 |
|                  | VOIX : <i>Evohé! Evohé!</i> . . . . .                                                      | 198 |

Deuxième Tableau. — LA FORÊT

|              |                                                            |     |
|--------------|------------------------------------------------------------|-----|
|              | NOCTURNE. La forêt sous la Lune . . . . .                  | 201 |
|              | FAUNES ET SATYRES . . . . .                                | 203 |
|              | LA PROCESSION DES OFFRANDES . . . . .                      | 209 |
| LES          | CHASSERESSES ET BACCHANTES . . . . .                       | 211 |
| MYSTÈRES     |                                                            |     |
| DIONYSIAQUES | INITIATIONS. { 1. <i>Allegretto moderato</i> . . . . . 219 |     |
|              | 2. <i>Lento sostenuto.</i> . . . . 220                     |     |
|              | 3. <i>Allegro</i> . . . . . 222                            |     |
|              | 4. <i>Allegro</i> . . . . . 225                            |     |
|              | LE BAPTÊME DU VIN . . . . .                                | 228 |
|              | BACCHANALE . . . . .                                       | 231 |



## ACTE IV

### *Premier Tableau. — AU PALAIS DES SAKIAS*

|             | Pages                                                                       |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| SCÈNE I . . | ARIANE : <i>Ma sœur, pourquoi cet air de peine?</i> . . . . . 239           |
|             | AMAHELLI : <i>Quand nos doigts mêlés</i> . . . . . 241                      |
|             | ARIANE : <i>Quel bûcher traîne-t-on au montant du chemin?</i> . . . . . 248 |
|             | AMAHELLI : <i>Demain, écoute encor l'oracle</i> . . . . . 249               |
|             | ARIANE : <i>Folle, c'est moi qui mourrai!</i> . . . . . 251                 |
| SCÈNE II. . | ARIANE : <i>Pourtant, si tendre était la vie.</i> . . . . . 257             |
|             | CHŒUR : <i>Chère Cypris!</i> . . . . . 259                                  |
| SCÈNE III . | ARIANE : <i>Reine attendrie aux plaintes amoureuses</i> . . . . . 263       |
|             | AMAHELLI : <i>Hâte-toi vers la mort</i> . . . . . 266                       |
|             | LES JEUNES FILLES : <i>Reine, prends garde à toi!</i> . . . . . 267         |
|             | BACCHUS : <i>Reine, qu'as-tu fait d'Ariane?</i> . . . . . 269               |

### *Deuxième Tableau. — LE BUCHER D'ARIANE*

|                 |                                                     |     |
|-----------------|-----------------------------------------------------|-----|
| SCÈNE<br>UNIQUE | CHANT FUNÈBRE . . . . .                             | 274 |
|                 | ARIANE : <i>Zeus immortel!</i> . . . . .            | 276 |
|                 | BACCHUS : <i>Dieu lumineux, mon père!</i> . . . . . | 278 |
|                 | CHŒUR : <i>Ariane du ciel!</i> . . . . .            | 281 |



## MÉTRONOMES

Les mouvements au métronome marqués sur la partition sont des indications initiales à peu près exactes. Le sentiment, le caractère des situations devront les modifier s'il en est besoin.

A remarquer que chaque métronome a son mouvement et qu'aucun balancier n'a son pareil.



# BACCHUS

OPÉRA EN QUATRE ACTES

Poème  
de  
CATULLE MENDÈS

Musique  
de  
J. MASSENET

## Acte I

*Aux Enfers* — C'est avec très peu de différence le décor du 4<sup>m</sup>e acte d'Ariane.

A droite, dans un creux de roche noire, se tient assise, immobile, parmi des cyprès bas, la Parque Clotho, couronnée de diamants noirs, vêtue d'un manteau sombre et informe.

De l'autre côté, au premier plan, un trône étroit et haut, de marbre noir, incrusté de pierreries pâles, opales et saphirs, où, en étroite robe mauve, apparaît Perséphone, longue fière et fine, hiératique, levant un lys noir dans sa main gauche. Sur l'un des bras du trône, une petite urne funéraire.

Quand le rideau se lève, au loin, une désolée lamentation — des plaintes d'âmes qui n'en peuvent plus — s'élève universellement; c'est l'infini de la douleur sans espoir.

Lento sostenuto espressivo 50 =  $\text{♩}$

The musical score is written for piano and consists of three systems. The first system is marked 'Lento sostenuto espressivo 50 =  $\text{♩}$ '. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff has a forte (f) dynamic, followed by a crescendo (cresc.) and then fortissimo (ff). The second staff has a fortissimo (fff) dynamic, followed by a piano (p) dynamic. The second system continues with piano (pp) and fortissimo (ff) dynamics, with a piano (p) dynamic in the middle. The third system features a forte (f) dynamic, followed by a piano (p) dynamic, and then a forte (f) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.



## LES VOIX DES AMES. Chœur invisible.

Musical score for "LES VOIX DES AMES. Chœur invisible." featuring Soprano (SOPR.), Contralto (CONTR.), Tenors (TÉNORS), Basses (BASSES), and Piano accompaniment.

The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are "Ah!" and "Hé - las!".

**First System:**

- SOPR.** Ah! Hé - las! (Dynamics: *p*, *f*, *p*)
- CONTR.** Hé - las! Hé - las! (Dynamics: *p*)
- TÉNORS** Ah! Hé - las! (Dynamics: *p*, *f*, *p*)
- BASSES** Hé - las! Hé - las! (Dynamics: *p*)

**Piano Accompaniment:** The piano part features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand, with dynamics *p*, *pp*, *mf*, *ff*, and *fff*.

**Second System:**

- S.** Hé - las! (Dynamics: *fff*, *p*)
- C.** Hé - las! Hé - las! (Dynamics: *f*, *p*, *fff*, *p*)
- T.** Hé - las! (Dynamics: *fff*, *p*)
- B.** Hé - las! Hé - las! (Dynamics: *f*, *p*, *fff*, *p*)

**Piano Accompaniment:** The piano part continues with chords and single notes, with dynamics *pp*, *mf*, *ff*, and *fff*.



First system of the musical score. It includes staves for Soprano (S.), Contralto (C.), Tenor (T.), Bass (B.), and Piano. The Soprano, Tenor, and Bass parts have lyrics "Ah!" and "Hé -". The Piano part features a complex accompaniment with dynamic markings *pp*, *ff*, and *dim.*.

Second system of the musical score. The vocal parts (S., C., T., B.) have lyrics "Ah!", "Hé - las!", and "Hé - las!". The Piano part continues with a complex accompaniment, including a double bar line and a key signature change to one flat.



S. *f*  $\rightarrow$  *p*  
Hé - las!

C. *f*  $\rightarrow$  *p*  
Hé - las!

T. *f*  $\rightarrow$  *p*  
Hé - las!

B. *f*  $\rightarrow$  *p*  
Hé - las!

*f*  $\rightarrow$  *p*

S. *f*  $\rightarrow$  *p*  
Hé - las!

C. *f*  $\rightarrow$  *p*  
Hé - las!

T. *f*  $\rightarrow$  *p*  
Hé - las!

B. *f*  $\rightarrow$  *p*  
Hé - las!

*f*  $\rightarrow$  *p* *pp*



PERSEPHONE parle, la main sur la petite urne funéraire.

En remuant doucement dans l'urne les restes des fleurs, — petites tiges brisées, pétales effeuillés, flétris.

Pourpre déchue, encens funèbres, Roses mortes d'un vieux matin, Parfumez l'éternel destin

*ppp* suivre la déclamation

a Tempo

*mf*  $\rightarrow$  *pp*

S. Hé - las!

C. Hé - las!

T. LES VOIX DES ÂMES. Hé - las!

B. Hé - las!

Hé - las!

De mon exil dans les ténèbres. a Tempo

*pp*

Hélas! déesse environnée D'ombre fatale et de pâleurs, Je n'ai pu donner à ces fleurs

*ppp*



a Tempo

S. *mf*  $\text{>}$  *pp*  
Hé - - las!

C. *mf*  $\text{>}$  *pp*  
Hé - - las!

LES VOIX DES ÂMES.

T. *mf*  $\text{>}$  *pp*  
Hé - - las!

B. *mf*  $\text{>}$  *pp*  
Hé - - las!

Qu'une immortalité fanée. a Tempo *Elle commence de jeter en l'air, ou vers le sol bosselé de roches grises, les "cendres" des fleurs.*

## PERSÉPHONE

Du moins, qu'en les gloires moroses De mon trône et de mon devoir,

Leur poussière autour du Lys noir Evoque des spectres de roses.



*Et, en effet, d'entre les roches basses qui bossèlent le sol, s'érigent lentement, harmonieusement, des gazes*

65 =  $\text{♩}$  *Meno lento; ben sostenuto*  $\text{♩} = \text{♩}$  *pp*

*diaphanes où se fanent des souvenirs de roses, et ces légers fantômes forment, autour du Trône et du Lys noir,*

*une danse lente, très vaguement rythmée, comme une ceinture mouvante de deuil charmant et triste.*

*Au milieu de cette mélancolique ronde, Perséphone songe, tristement souriante.*



PERSÉPHONE. Mais la mortelle avec  
le printemps dans les mains,

Ariane au grand cœur,  
qui brava les dieux sombres,



Vit-elle encor  
chez les humains?

Est-elle ombre  
parmi les ombres?



*Apparaissent les 12 compagnes de Perséphone - celles qui la suivirent aux Enfers - (voir le 4<sup>e</sup> acte d'Ariane)  
six à gauche - six à droite.*





LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE en s'agenouillant vers la Reine.  
Celles de gauche sont enveloppées de plus de ténèbres.

6 CONTR. *mf* *sostenuto*

A - ri - a - ne n'est point — chez les morts dou - lou - reux. —

Celles de droite, en s'agenouillant aussi; elles sont lumineuses comme d'une clarté qui les suit.

6 SOPR. *mf*

A - ri - a -

— ne n'est point — chez les morts bien - heu - reux. —



PERSEPHONE  
*soupirant.*

Plus fortunées  
De vivre encor,  
Les âmes!

Même au prix des douleurs acharnées,



Il est doux de voir les fleurs d'or

Et le soleil des matinées...



*Vers les spectres des roses,  
plus tristement, à cause d'une  
comparaison avec les vraies  
fleurs, qui est née en elle.*

Cessez, hélas!

*Vers celles de ses compagnes  
qui sont à genoux à droite.*

Et vous, tirez par son manteau



La sœur du Temps, voyante obscure du mystère.





*Elles obéissent. Elles tirent par le manteau la vieille qui est immobile, dans les roches sombres.*



*L'étoffe écartée, on voit la face blême, aux longues tresses blanches, l'énorme quenouille et le fuseau de fer. En même temps que cette figure se dévoile, les spectres des roses se baissent, s'étendent, s'évanouissent entre le*



*sol bossué. On ne les voit plus, dès que la vieille est tout à fait visible.*



Andante moderato<sup>(\*)</sup> 48 =  $\text{♩}$ .

# PERSÉPHONE

Parque! Dis le destin d'Ariane sur terre,



(\*) Ce mouvement sera pris plus ou moins animé dès le commencement et jusqu'à la fin de cette scène selon le débit donné à la déclamation par l'artiste; les silences seront observés.



Filandière des jours humains, parle, Clotho.



CLOTHO

Tourne, fuseau du sort!

File un instant maudit

De la quenouille des heures!



- La sœur atroce mentit,

Et toi, mélancolique Ariane, tu pleures!





Tourne, fuseau du sort!



File un fatal moment

De la quenouille des heures! — Il partit, l'atroce amant,



Et toi, mélancolique Ariane, tu pleures!



Elle va vers la mer





Où la lune est bercée,

Et la vague et les voix douces du gouffre amer

*pp*

L'ont balancée et caressée

Dans l'ensommeillement de la lune bercée.

— File, fuseau du sort,

*pp*

un repos sans pensée

Et l'oubli des tourments d'hier!

*m.g.*



LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE (*sombres.*)

6 SOPR.

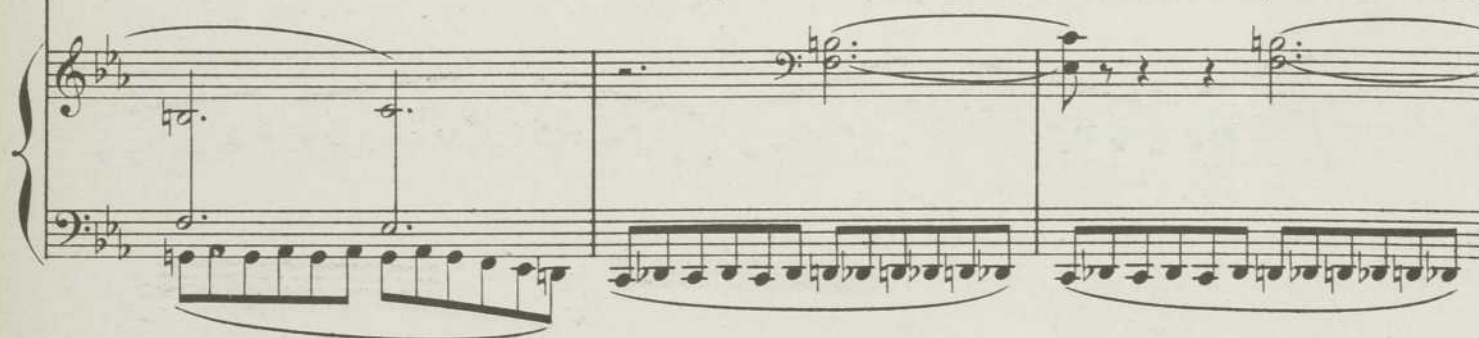


6 CONTR.



CLOTHO

Sur la grève de l'îlot clair Etes-vous morte, ou dormez-vous,





la délaissée?

Mais l'Orient s'empourpre

et creuse un gouffre d'or

Dans la mer de Nauplie

Où chaque flot qui s'enfle et plie,

Et s'enfle encor et plie encor,

Multiplie

Un flamboyant trésor!

Et les pompeuses nef, vermeilles et sonores

De pampres et d'airain, de vierges aux flancs nus



Teints du sang de la vigne ou du vin des aurores, De cistres, de buccins, de chèvre aux pieds cornus

8<sup>a</sup> Bassa

Qui dansent autour des amphores;

Les nefs faites du pin chantant des Pélions,

8<sup>a</sup> B

Que suivent à la nage Les panthères et les lions Lavant au sel de l'eau leurs gueules de

8<sup>a</sup> B

carnage, Les nefs ivres du beau Rôdeur S'avancent sur la mer rougie Dans

8



une splendeur De victoire et d'orgueil



Il descend,



le Divin, Sur la grève arrosée Par la mousse marine et l'écume du vin.



Ariane s'éveille.

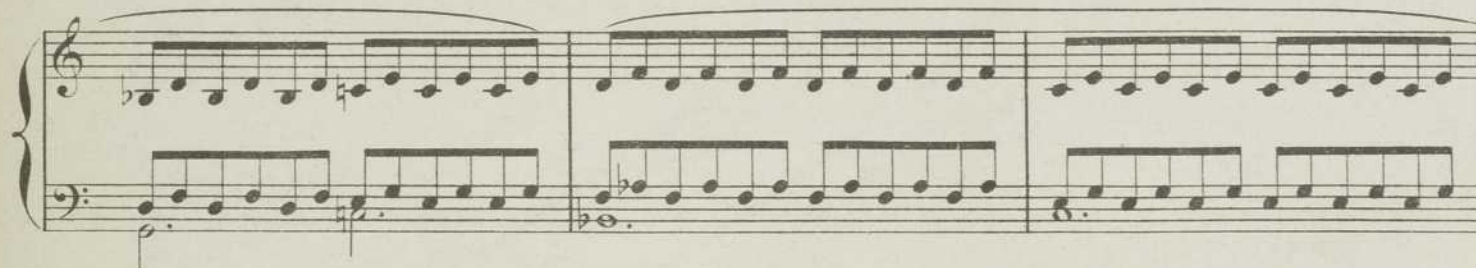
Il l'aimerait en vain, S'il n'usait d'une feinte à son





pouvoir aisée...

D'un regard de délice et d'un



baiser de feu

Elle connaît, adore, étreint le fils de Dieu!



Car c'est Bacchus avec la face de Thésée.



— File, fuseau du sort, les plus glorieux jours De la quenouille des âges!





LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE (*avec joie.*)

6 SOPR. *f*  
Fi - le, Fi - le, Fi - le,

6 CONTR. *f*  
Fi - le, Fi - le, Fi - le,

*più f*

s. fu - seau du sort!

c. fu - seau du sort!

CLOTHO  
La nef d'or où sont leurs a - mours Vo - gue vers

*pp*

de lointains rivages...



comme de très loin.

21

6 SOPR. *ppp*

Fi - - le, Fi - - le, Fi - - le,

6 CONTR. *ppp*

Fi - - le, Fi - - le, Fi - - le,

s. *ppp*

fu - seau du sort! Fi - - le, Fi - - le, Fi - - le,

c. *ppp*

fu - seau du sort! Fi - - le, Fi - - le, Fi - - le,

s. *dim.*

fu - seau du sort!

c. *dim.*

fu - seau du sort!



A ce moment, un bruit formidable, — un bruit de catastrophe, sous un coup imprévu de foudre; et tout tremble. —  
C'est que le fil du destin s'est rompu dans la main de la Parque.

6 SOPR. *Largo* *prostrées sous l'effroi du prodige.* *ff* *^*

6 CONTR. *LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE (avec épouvante.)* *ff* *^* Zeus! le fil s'est rom -

CLOTHO hurle: Zeus! le fil s'est rom -

*Largo 66 = ♩* Zeus! le fil s'est rompu!

8<sup>a</sup> Bassa

*Perséphone, elle-même, embrasse, comme pour la défendre, l'urne funéraire des roses.*

SOPR. *f* *^* Zeus! le fil s'est rom - pu!

CONTR. *f* *^* Zeus! le fil s'est rom - pu!

LES VOIX DES ÂMES au loin, avec épouvante. *f* *^* Zeus! le fil s'est rom - pu!

TÉNORS *f* *^* Zeus! le fil s'est rom - pu!

BASSES *f* *^* Zeus! le fil s'est rom - pu!

les C. - pu!

- pu!

*p* *dim.*

8<sup>a</sup> Bassa



*très loin.*  
**PPP** *dim.*

S. Zeus! le fil s'est rom - pu! \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

*les*  
V. **PPP** *dim.*

T. Zeus! le fil s'est rom - pu! \_\_\_\_\_

B. \_\_\_\_\_

*les*  
C. \_\_\_\_\_

CLOTHO. Zeus! le fil s'est rompu!

**pp** *dim.* suivre la déclamation

8<sup>va</sup> B

Qui donc, Zeus paternel, Dévidera le sort dans le temps éternel?



## LES VOIX DES ÂMES

au loin.

**SOPR.** *f* Dans le temps é - ter - nel? \_\_\_\_\_

**CONTR.** *f* Dans le temps é - ter - nel? \_\_\_\_\_

**TÉNORS** *f* Dans le temps é - ter - nel? \_\_\_\_\_

**BASSES** *f* Dans le temps é - ter - nel? \_\_\_\_\_

**LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE**

*f* Dans le temps é - ter - nel? \_\_\_\_\_

*f* Dans le temps é - ter - nel? \_\_\_\_\_

*f* *p* *dim.*

8<sup>a</sup> Bassa \_\_\_\_\_

LES VOIX DES ÂMES  
très loin.UNE VOIX SEULE  
encore plus loin.

**SOPR.** *ppp* Dans le temps é - ter - nel? \_\_\_\_\_ é - ternel? \_\_\_\_\_

**TÉN.** *ppp* Dans le temps é - ter - nel? \_\_\_\_\_

*pp* *dim.* *ppp*

8<sup>a</sup> B \_\_\_\_\_



*Du sol entr'ouvert, se dresse la forme puissante et sauvage, et adorable d'un dieu vêtu de peaux sanglantes de bêtes, couronné de gemmes brutes, appuyé sur un grand arc de métal, et portant aux reins dans un carquois, fait d'une corne énorme d'animal, des flèches de silex, et il est terrible et souriant.*

Lento sostenuto 58 =

*p* *più f*  
Ped. \*

*ff* *ff* *ff*

*cresc.* *fff*

*p* *dim.* *pp*



## LE DIEU

Il n'est destin, hasards, ni volonté de l'homme  
Ni vouloir surhumain.

Puisque Tout n'a qu'un but:  
l'universel hymen

Musical score for 'LE DIEU'. The score is written for piano on a grand staff (treble and bass clefs). It features a series of chords and some melodic lines. A dynamic marking 'p' (piano) is present. The instruction 'suivre la déclamation' is written below the first few measures.

Où l'instinct d'être  
se consomme,

Seul vaut le fort Désir qui devança le jour  
Et dans tout ce qui naît, meurt, ressuscite, dure,

Musical score for 'LE DIEU'. The score continues with piano accompaniment, featuring chords and some melodic lines. The dynamic marking 'p' is still present.

## PERSEPHONE

*à voix basse, les bras tendus vers l'apparition.*

Joint par les voluptés fatales de l'amour  
Les deux sexes de la nature.

C'est Antéros géant  
des profondeurs monté.

Musical score for 'PERSEPHONE'. The score is written for piano on a grand staff. It features a series of chords and some melodic lines. A dynamic marking 'pp' (pianissimo) is present.

## ANTÉROS

Il n'est hauteur, ni profondeur. Partout l'espace,  
Où l'infini de vivre passe,

Partout la même immensité.

Musical score for 'ANTÉROS'. The score is written for piano on a grand staff. It features a series of chords and some melodic lines.



PERSEPHONE

L'Erèbe t'a formé dans l'œuf d'or que couva,  
Trois mille ans, la nuit primitive.

ANTÉROS

Nul n'a pu m'engendrer  
puisqu'en moi se leva

La première énergie active.

Germé dans le chaos, j'ai précédé le temps,  
Les dieux et l'homme, l'ombre et les cieux éclatants,

Et, sans commencement ni fin, cause et salaire  
De la Force et de la Beauté,

Il me suffit de me complaire

Dans l'accomplissement  
de ma nécessité

Qui, divers selon l'âge et la race où nous sommes,  
Fait s'incarner les Dieux pour le salut des hommes.



Donc vers l'Inde embrasée et morne  
Où l'horreur est faite de jour,

Splendeur sans borne  
Et sans amour,

*plus doucement.*

Et vers le beau martyr  
où le désir la plie,

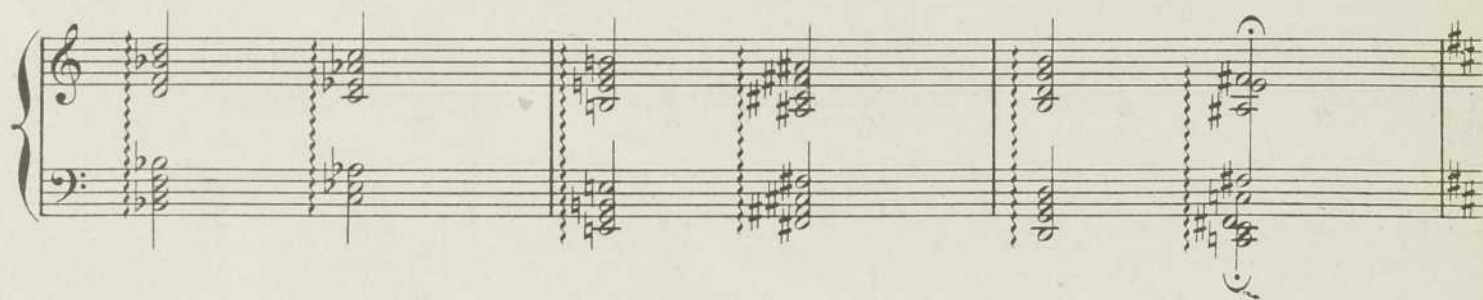


*Il fait un geste vers les hauteurs des enfers.*

Ariane suivra  
l'Ennemi des douleurs.

Regarde au loin,  
si chère à ta mélancolie,

L'épouse au cœur charmant  
qui t'apporta des fleurs.



*Le fond des enfers est devenu transparent; et l'on voit, derrière des brouillards marins traversés de rougeurs d'aurore, le débarquement, sur une plage splendide, des guerriers de Bacchus, et des Ménades, et des Aëgipans, et des Satyres ivres, et des bêtes farouches; — et Ariane, qui est descendue la première, monte vers une colline, d'où, le pied sur le flanc d'une panthère couchée, elle fait signe au dieu de la joindre, en un grand geste qui semble lui livrer la conquête de toute une terre inconnue. Et l'enfer regarde cette splendeur terrestre et divine.*

*Lento sostenuto*



*Elle s'atténue peu à peu, se disperse, s'éteint, s'évanouit — Antéros a disparu — La Parque s'est comme ensevelie dans son manteau, et c'est, partout, la mélancolie nocturne de naguère. — Perséphone se détourne la dernière de la vision qui n'est plus — Elle rêve, elle sème encore dans l'air et vers le sol la poussière funèbre des fleurs. Et c'est la danse lente, autour du lys noir, des blêmes roses spectrales.*







*Le Rideau baisse lentement.*



Fin du 1<sup>er</sup> Acte



## Acte II

1<sup>er</sup> TABLEAU1<sup>er</sup> TABLEAU

*C'est dans le Népal, au pays des Sakias (les Puissants).*

*Le milieu du jour — Lumière intense.*

*Molto lento sostenuto*

52 =

PIANO

*Le Révérend Ramavaçou, vieux, accroupi dans les racines d'un grand figuier, médite, silencieux, immobile, sans apparence de vie. Autour de lui trois ou quatre disciples d'âges divers, dont Ananda et Pournia (le plus jeune des disciples) dans l'attitude d'une vénération parfaite, considérant l'image du Bouddha, s'interrompant de leur immobilité pour baiser des amulettes ou des reliques qu'ils ont dans la main.*

*C'est l'enfouissement acharné et lent de la pensée dans d'opagues ténèbres.*

*dim.*

*pp*

*M. D.*

*sf*





# RIDEAU

*Des moines mendiants arrivent; quand un mendiant entre, l'un des disciples s'approche de lui.*

*Les phrases rituelles échangées, le disciple débarrasse du manteau et du vase d'aumône l'arrivant qui,*



*en témoignage de vénération, tourne autour du Révérend, les deux mains unies au front.*



*Ce même cérémonial, avec les mêmes paroles, se renouvelle à chaque arrivée d'un moine mendiant.*





## ANANDA au Moine Mendiant.

Quels sont tes recours, frè - re, et qu'as-tu respecté?

UN MOINE Mendiant *p*

Le Bouddha, la Doc -

un M. - trine et la Communauté.

*pp*

POURNA au 2<sup>e</sup> Moine Mendiant. *mf*

Quels sont tes recours, frè - re, et qu'as-tu

*f* *dim.* *p*



P. *respecté?*

UN 2<sup>e</sup> MOINE Mendiant. *p*

Le Bouddha, la Doc - trine et la Communau - té.

*sf* *pp*

*f*

ANANDA au 3<sup>e</sup> Moine Mendiant. *mf*

Quels sont tes re - cours, frè - re, et qu'as-tu

*dim.* *p*



An. 

respec-té?

UN 3<sup>e</sup> MOINE Mendiant. *p*

Le Bouddha, la Doc-trine et la Communau-té.



*pp* *sf* *p*

Le Révérend RAMAVAÇOU  
quand les moines et les disciples sont assis sur les blocs.

sans autre mouvement que  
celui des lèvres. *pp*

L'apparence n'est



*dim.*

1<sup>e</sup> R. 

rien, et tout n'est qu'apparen-ce. Donc, vivants, tout n'est rien. La



1e R.  
terre aux belles fleurs, le ciel a - é - ri - en N'ex - is - tent pas.

*ppp*

1e R.  
Il n'est de vrai que la souffran - ce.

TOUS sauf Pournà. *ppp* en un bourdonnement.

Il n'est de vrai que la souffran - ce.

*ppp*

M. D. *ppp* *sf*



au loin, puis se rapprochant peu à peu, un bruit

Allegretto vivo 88 = .



(au loin) *p*

d'instruments stridents. On danse; on chante...



*cres.*



*f marcato*

LE TUMULTE

SOPRANI



(au loin) *f*

TÉNORS



*f*



*f*



*Rires fous — joie violente et bestiale.*

*le T.*

E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé!

*8*

*sf* 3 3 3 3 3 3

*8*

*marcato*

LE RÉVÉREND demande sans bouger.

Stesso Tempo

*p*

Quel bruit déchire le si - len - ce?..

Stesso Tempo

(Orch.)

*pp*

*8*

*8*

*Rires lointains.*

*8*

*(au loin) p*



Piano introduction. The right hand features a melody with eighth notes and rests, while the left hand provides a steady triplet accompaniment. The music is in a key with two flats and common time.

The piano introduction continues. The right hand melody is repeated, and the left hand accompaniment is marked *marcato*, indicating a more pronounced, accented rhythm.

LE TUMULTE

SOPRANI

TÉNORS

*f* E - vo - hé!

Io! Io! Io! Poe - an! E - vo - hé!

Vocal entries for Soprano and Tenor. The Soprano part begins with a forte *f* dynamic, singing "E - vo - hé!". The Tenor part follows with "Io! Io! Io! Poe - an! E - vo - hé!". The piano accompaniment consists of a dense, rhythmic pattern of chords in the right hand and a simpler melody in the left hand.

*te*  
*T.*

E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé!

Vocal entries for Tenor and piano accompaniment. The Tenor part (labeled *te* and *T.*) sings "E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, ending with a *più f* (more forte) marking.



*le T.*

*f*

Io! Io! Io! Poe - an!

*f*

E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé!

E - vo - hé!

*dim.*



POURNA qui est allé au fond.

*f*  
Une tourbe énor-me s'é-lan-ce, Chaos vi-vant déclairs trou-

(Orch.) *p*

P. - é! *toujours immobile.* *f* D'ani-

LE RÉVÉREND *p*

Tumul-te d'hommes ou de bê-tes?

*p* *fp*

P. - maux aux humaines tê-tes Où flotte un serpent dénoué.



P. *calme.*  
LE RÉVÉREND *p*  
Chant d'i - vres - se ou cris vers la

*più p*

P. *f*  
Atroces cris pâmés de

le R. proi - e?

SOPRANI *f*  
LE TUMULTE toujours au loin. Evohé!

TÉNORS *f*  
Evohé! Evohé!

(au loin)

*f marcato*

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. It consists of several systems of staves. The first system shows a vocal part (P.) and a piano accompaniment. The second system continues the vocal part with lyrics 'Atroces cris pâmés de' and 'proi - e?'. The third system introduces Soprano and Tenor parts with the lyrics 'LE TUMULTE toujours au loin.' and 'Evohé!'. The piano part features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamics like *più p*, *f*, and *marcato*.



P. joi - e, Chant joy - eux de rage enrou - é!

*f* E\_vohé! *più f* E\_vohé! E\_vohé!

*f* E\_vohé! *più f* E\_vohé! E\_vohé!

LE RÉVÉREND *imperturbable.*

*p* Par l'é - pou - van - te ou par la lu - xu - re des dan - ses

(Orch.) *p*

le R. Sans dou - te le Malin à la hai - ne vou - é Vient a - lar -



1<sup>e</sup>  
R.

— mernos pé-ni-ten-ces.

TOUS (sauf Pournà) répétant:  
en un bourdonnement. *pp*

Vient a-larmer nos pé-ni-ten-ces.

SOPRANI

LE TUMULTE

TÉNORS

*très près.*

*f* E-vohé!

*f* E-vohé!

*dim.* 3

(au dehors) *f* *tr*

*Le Tumulte se précipite par groupes, sur le pont.*

The musical score is written for voice and piano. The vocal parts (Soprano and Alto) sing the melody "E-vo-hé!" in a simple, rhythmic style. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand, consisting of eighth and sixteenth notes, and a simpler pattern in the left hand. The score is divided into four measures, each corresponding to a vocal phrase. The piano part includes trills and triplets, indicated by the "tr" and "3" markings.



*le T.*

*cres.* E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé!

*cres.* E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé!

8

*le T.*

*ff* E - vo - hé! Io! Io! Poe - an!

*ff* E - vo - hé! Io! Io! Poe - an!

8

*ff*

*le T.*

E - vo - hé!

E - vo - hé!

8

*sf*



*le T.*

*ff* E\_vo\_hé! Io! Io! Poe\_an!

*ff* E\_vo\_hé! Io! Io! Poe\_an!

8

*le T.*

E\_vohé! Io! Io! Poe\_an! E\_vohé!

E\_vohé! Io! Io! Poe\_an! E\_vohé!

8

*sf*

*le T.*

*Ægipans, Faunes, Satyres, dansant, cabriolant, ivres.*

ah!

*cris fous, enrourés.*

ah!

Più animato 100 = .

8

*più ff*

8<sup>a</sup> bassa







*le T.* **ff** <sup>^</sup>  
 Tambours et sis - tres, Son - nants airains!

**ff** <sup>^</sup>  
 Tambours et sis - tres, Son - nants airains!

8

*le T.*  
 Tambours et sis - - - - tres!

Tambours et sis - - - - tres!

8

*le T.*  
 Tambours et sis - - - - tres! J'ai vain - cu dans les

Tambours et sis - - - - tres! J'ai vain - cu dans les

8



le  
T.

jeux sinis - - - tres Au poing le thyr - - - se, Et

jeux sinis - - - tres Au poing le thyr - - - se, Et

8

le  
T.

l'outre aux reins!

l'outre aux reins!

8

le  
T.

**fff** Tambours et sis\_tres, Son - nants airains! Tambours et sis - - -

**fff** Tambours et sis\_tres, Son - nants airains! Tambours et sis - - -

8

**fff**



le  
T.

- - - - - tres!

Rires.

- - - - - tres!

8

7

*ff*

SILÈNE ivre (parmi la ronde)

*f*

Plein de toi,

8

S.

Vi - gne - ron di - vin,

8

3







S. Et — des grap - pes — que tu — pressu - res Leurs — bles.

8

S. — su-res ont bu le vin! — le

8

S. vin! —

le T. E\_vohé! —

E\_vohé! —

8



*Rires fous  
prolongés,*

*s'éteignant peu à peu  
après quelques instants.*

*Des bacchantes échevelées, mi-nues, du sang  
sur leurs vêtements faits de peaux de bêtes, se  
précipitent sur le pont.*

*Silène et les demi-dieux bêtes se ruent sur les femmes ivres qu'ils entraînent.*

*Tout s'éloigne — Tout s'efface...*

*(au dehors)*

*(Orch.)*

*fp*

*f*

*dim.*

*p*

*pp*

*(Orch.)*

*p*



Pourna en revenant, à Mahouda  
qui entre en chancelant.

POURNA à Mahouda.

65 =  $\text{♩}$   
Andante non troppo lento

*f* Frère, dis-nous quelle cohu - e De démons

P. fous Rit, hur-le et hu - e?

*sf*

LE RÉVÉREND qui a tourné la tête  
vers le nouveau venu. *mf*

Il va - cil - le! Ses bras comme ceux des dé-

*p*

le R. - ments Rament l'air! Son chef s'aban - don - ne et bou - ge.

*p*



le R. *mf*  
Fils! as - tu pui - sé l'eau verte et clai - re?  
MAHOUDA ivre, serrant une cruche dont le vin déborde. *f*  
Tu

*mf* *dim.*

M. *più f* *ardemment et sf*  
mens! L'eau du fleu - ve n'est pas ver - te, - elle est rou - ge! oui!

M. *joyeusement - sans bassesse. sf*  
rou - ge, L'eau, rou - ge, vous dis - je!

M. *Più alerto* *alerte. f*  
*Più alerto 92 = .* Ri - ant pro - di -



M. *- ge D'un dieu nou - veau! Tout s'en - ver - meil - le et*

M. *rit, ar - - bres, ciel,*

M. *bête et cho - - se.* *Tous les moines se sont levés dans l'hor - reur du sacrilège et le repousse.*



*ff* *Bouddha* *men-teur!* *voi-ci*

M. *la dé-li-vran-ce* *vrai - - - e!*

*Il s'écroule au dehors.*  
M. *J'ai bu* *le par-fait* *Nir-va-na!* *rall.* *p a Tempo*

POURNA *mf* *Il tom-be!*



ANANDA *p*

Il dort! \_\_\_\_\_

LE RÉVÉREND *pp*

Pa - reil \_\_\_\_\_ à la bê - te vau - tré - e!

*più pp*

*Seuls, le Révérend, Pournà et Ananda restent.*

*rall.*



A ce moment, fait irruption, suivie de quelques guerriers blessés, presque entièrement désarmés, qui feront halte, comme pour s'opposer à une poursuite, la Reine Amahelli, belle, féroce, aux armes éclatantes, bossuées de coups, rouges de sang.

Allegro 104 = ♩

The musical score consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegro 104 = ♩'. The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *f* (forte), *cres.* (crescendo), and *più f* (even more forte). It features numerous triplets, indicated by a '3' over the notes, and accents, indicated by a '^' over the notes. The bass line is highly rhythmic, often consisting of eighth or sixteenth notes. The treble line features more complex chords and melodic fragments. The score is written in a style typical of 19th-century piano music.



Piano introduction featuring a series of triplets in both hands, marked with accents (^) and a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment.

AMAHELLI *avec violence.*

Vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with a forte (*ff*) dynamic and includes the lyrics: "La Règle — est blas — phé — mé — e". The piano accompaniment consists of triplets in both hands, marked with accents (^).

Vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with a mezzo-forte (*Am.*) dynamic and includes the lyrics: "Par l'ex\_é\_cra — ble chef d'une im\_pu\_dique ar — mé — e,". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, both marked with accents (^).

Vocal line (soprano) and piano accompaniment. The vocal line begins with a mezzo-forte (*Am.*) dynamic and includes the lyrics: "Et la for — — — ce a fai — bli." The tempo is marked "Andante" and "Andante 72 = ♩". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand, both marked with accents (^).



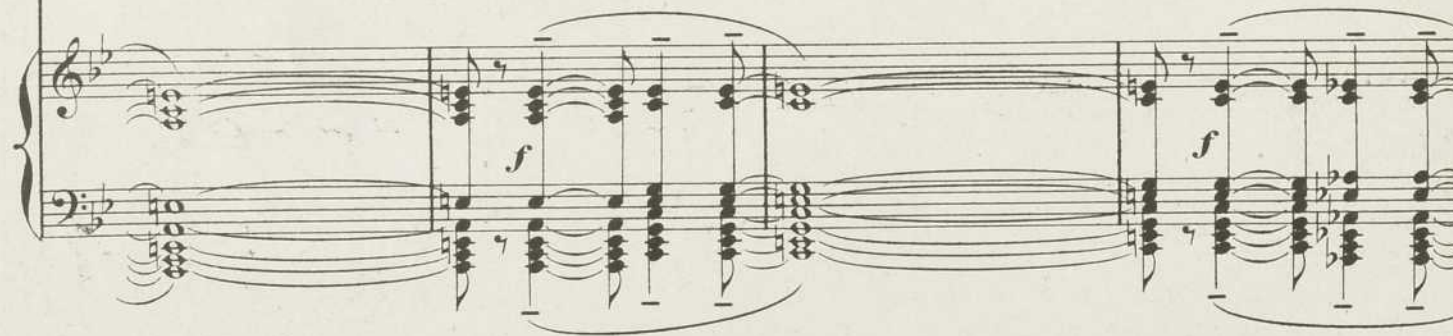
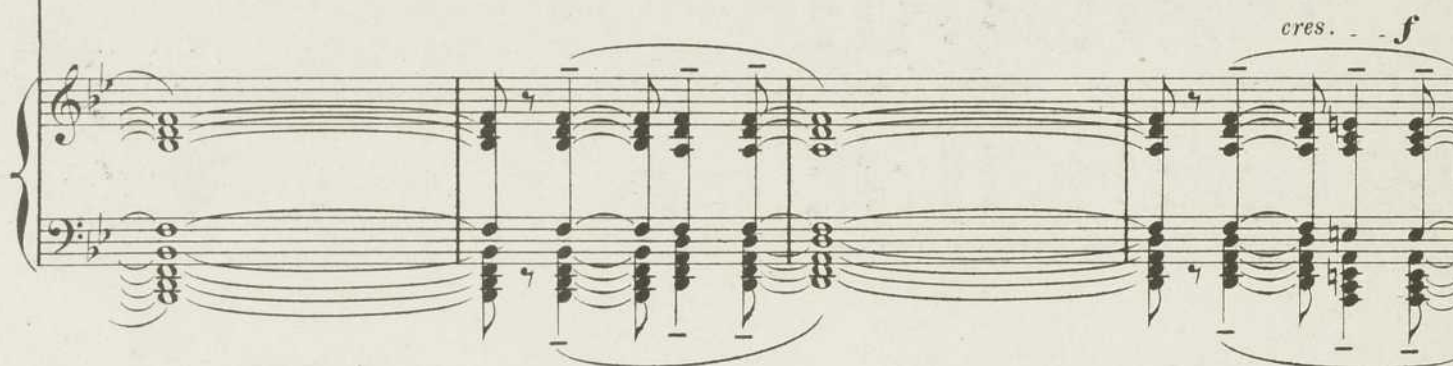
POURNA *(Tous les trois avec dévotion et respect.)*



ANANDA



LE RÉVÉREND





## AMAHELLI

*ample f*

Cent vi\_haras sa -

P.  
An.  
le R.

- rive-t-il? répons? —

- rive-t-il? répons? —

- rive-t-il? répons? —

*dim.*

*p*

Am.

- crés et vingt ci\_tés pro\_fa - nes Aimaient mon pou\_voir sans a\_bus;

Un poco più mosso

88 = 

Un poco più mosso

*p*

*f*

Et les messagers — porteurs



Am. de tributs — Qui che - mi - nent en ca - ra - va - nes,

Am. Pour de - meu - re aux rois les plus tri - omphants Des

Am. plus il - lus - tres pa - tri - es, En - vi - aient les é - cu - ri - es De

*avec emportement.*

Am. mes soixante é - léphants! Mais ils vin -

*avec un redoublement de rage.* **ff**



Am. 

Am. 

Am. 

Am. 



Am.  de leur re-traite Heurtaient du pied sur le chemin L'hymen de l'homme avec la bê -

Am.  - te. Lè-ve-toi, peu - ple!

Am.  Glaive en main, Frappe, frappe Et chasse ce bé-tail humain!

Am.  Mais eux, sans peur,



Am. *pour qu'on la hap-pe, Ils levaient dans un libre bruit La branche d'où pend u-ne grap - pe!*

Am. *palpitant*  
*mf* Les nô - tres mor - dent dans le fruit, Et fous de l'ivres - se qui cou - le,

Am. *cres.* *f* L'un danse et chante, et l'au - tre fuit.

Am. *f* Der - rière eux le grand fleu - ve roule Et



Am. fume é - car - la - - te. Ils ont bu, Le men-

*cres.*

Am. - ton dans la bou - e, en fou - le, Et tous, saou - lés

*d'une voix étouffée.*

*f* *p*

Am. tant qu'ils ont pu, Ils ne sont plus, fa - ci - le proie, Qu'un immon - de troupeau re -

*ff*

Am. - pu Qui vo - mit sa honte et sa joi - - e!

*rall.* *p*



Am. *p* *mf* *ff* <sup>3</sup> *Meno e ben sostenuto*

Ils ont bu, ils ont bu, ils ont bu! —

*pp* *ff* *mf* *Meno e ben sostenuto*

69 = <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup> <sup>3</sup>

8<sup>a</sup> b<sup>ssa</sup>

Am. *f sost.*

Très-Saint! qui nous pro - mis la paix — dé - fi - ni - ti - ve Dans l'a -

*p* <sup>5</sup> <sup>3</sup>

Am. *ff* *ff*

- byme in - fi - ni sans cause et sans ef - fet, Très - Saint! très - Sa -

*più f* *sf* *ff* *ff*

Am. *ff* *ff*

- vant! très-Par - fait! — Vois! — de la joie humai - ne, ex - éra - ble bien -



Am. *p* *f* *più f* *sf*

- fait, Notre Dé - li - vrance est cap - ti - - - - ve. Vois! -

Am. *p* *f* *très expressif*

ex - é - cra - ble bien - fait, No - tre Dé - li - vran - ce est cap -

Am. *f* *f* *ff* *allarg.*

- ti - - - - ve. Très-Saint! très-Parfait! Très-Saint! -

POURNA *ff* Très-Saint! -

ANANDA *ff* Très-Saint! -

LE RÉVÉREND *ff* Très-Saint! -

*f* *f* *ff* *allarg.*



Andante

LE RÉVÉREND

*f*

à la Reine.

*p*

Non!

Dans l'a - pre - fo -

Andante 76 = ♩.

First system of music. Bass staff (LE RÉVÉREND) and piano accompaniment. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a *f* dynamic marking. The bass staff has a *f* dynamic marking and a *pp sost.* marking.

Second system of music. Bass staff (1<sup>er</sup> R.) and piano accompaniment. The bass staff has a *f* dynamic marking and a *pp sost.* marking. The lyrics are: -rêt de rocs et d'ar - bres tors, Grim - pés aux

Third system of music. Bass staff (1<sup>er</sup> R.) and piano accompaniment. The bass staff has a *f* dynamic marking and a *pp sost.* marking. The lyrics are: trones, vautés aux ca - vernes bé - an - tes, Grouil - le en fourmil -

Fourth system of music. Bass staff (1<sup>er</sup> R.) and piano accompaniment. The bass staff has a *f* dynamic marking and a *pp sost.* marking. The lyrics are: - lières gé - an - tes L'affreux peu - ple poi - lu des hurleurs aux bras forts. —



POURNA *ff*<sup>^</sup> des hurleurs aux bras forts.

ANANDA *ff*<sup>^</sup> des hurleurs aux bras forts.

LE RÉVÉREND *p* Sont - ils tels que la bru - te, ou bien tels que nous som - mes?

POURNA *ff*<sup>^</sup> Marchant debout;

ANANDA *ff*<sup>^</sup> Marchant debout;

1<sup>er</sup> R. *f* Marchant debout,



LE RÉVÉREND *p* *Più mosso*

parlant peut-être — en leurs a - bois,

*Più mosso*

*f* *5*

*f<sup>v</sup>* *p*

1<sup>le</sup> R. *p*

Ce sont les grands rôdeurs des

*ff* *dim.* *p*

POURNA *ff*

des hom - mes!

ANANDA *ff*

des hom - mes!

1<sup>le</sup> R.

bois, Les bè - tes qui se - ront des hom - mes.

*ff*

*3* *3*



P. *ff*  
Oui!

An. *ff*  
Oui!

1<sup>e</sup> R. *ff*  
Des qua - tre mains en leur courroux Ils lan - cent des ro -

1<sup>e</sup> R. *Più animato*  
- chers ou des ha - ches de pier - re!..

*Più animato*  
8

1<sup>e</sup> R. *p*  
Mais, a - vec leurs a - mis,

*pp*

8



le  
R. ils sont joyeux et doux,

le  
R. Cli - gnent en ri - ant la paupière; Un poco più mosso

le  
R. Et

le  
R. fi - dè - le - ment leur force o - bé - it A



le R. *cres.*  
 qui sans em - bû - ches Par - fois leur of - frit Le lait de la chè - vre

Più mosso  
 le R. et le miel des ru - ches. Più mosso

Meno mosso  
 le R. Puis - qu'aux ten - ta - ti - ons monstreu - ses du  
 Meno mosso

le R. mal Cè - de l'hom - me qui sait et pen - se,



1<sup>le</sup> R. *f* *ff* *allarg.*

Viens, Rei - - - ne, Il faut vaincre le mal — par *allarg.*

rall. *Largamente* *ff* *ff*

POURNA Viens!

ANANDA Viens!

1<sup>le</sup> R. *ff* *ff*

l'i - guoran - ce, Et le monstre par l'a - ni - mal! Viens!

rall. *Largamente*

*ff* *ff* *Allegro mod<sup>to</sup>*

P. Rei - ne! Viens! *cris de joie au lointain.*

An. *ff* *ff*

Rei - ne! Viens!

1<sup>le</sup> R. *ff* *ff*

Rei - ne! Viens!

*Allegro mod<sup>to</sup>* 108

*ffp*

*Alors, à l'approche de l'armée victorieuse, sortent le Révérend, la Reine, Pournà, Ananda et les soldats qui ferment la marche.*



## CHANT SACRÉ. Mélodie Grecque d'après un texte antique.

Voix des PRÊTRES au loin

TÉNORS (TOUS)

(\*) *f* *^*

O fils sans mè - re D'un — pè - re Dieu! Beau comme la lumière —

BARYTONS (TOUS)

8<sup>a</sup> bassa

*P.* Et fort com - me le feu! —

*f* *^*

O fils sans

(Orch.) *p*

*P.* les voix se rapprochent.

mè - re D'un — père Dieu! Beau comme la lumière — Et fort

(\*) Les voix (tous les ténors) d'abord très éloignées; puis (tous les barytons) plus rapprochées et enfin (réunies) très près.



*les voix toujours plus rapprochées.*

*P.*

com-me le feu! ————— Pur! sa-lu-tai-re! Humain!

*ff* *ff*

*più f* *cres.* *f*

*P.*

Divin! Qui sai-gnez sur la-ter-re Dans la pi-tié du —

Divin! Qui sai-gnez sur la-ter-re Dans la pi-tié du —

*P.*

vin! ————— O fils sans mè-re D'un père Dieu!

vin! ————— O fils sans mè-re D'un pè-re Dieu! Beau

*ff* *ff*

*più f*

*les voix très près*



Beau comme la lumière Et fort comme le feu!

comme la lumière Et fort comme le feu!

*P.*

*f*

*P.*

*Cependant, entrent très joyeux, en deux groupes, des vigneronns que précèdent quatre jeunes Bassarides, très jeunes - c'est à dire quatre Bacchantes thraces, armées comme des guerriers. Et, debout sur le pont, elles donnent des ordres aux deux groupes de vigneronns forts et trapus.*

*f*

*p*

8

*Les vigneronns obéissent; enfoncent des plants de vigne dans la terre, comme on ficherait une lance*

8



*pour prendre possession d'une conquête... après, entrent à reculons des prêtres de Bacchus et des*



*prêtresses qui agitent des encensoirs entourés de pampres et de lierres.*



*Plus nombreux, précédés par Pyrrhique, "le danseur au bruyant tambourin,"*





*celui qui a la fonction de proclamer la guerre et la victoire en tapant sur le tambourin et en soufflant*

First system of musical notation, featuring a piano accompaniment with a treble and bass staff. The treble staff has a melody with eighth notes and slurs, while the bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* and accents.

*dans une conque, apparaissent, en un glorieux tumulte, les chefs des hommes qui ont suivi Bacchus.*

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment. The treble staff features a melody with eighth notes and slurs, and the bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *mf*.

Third system of musical notation, continuing the piano accompaniment. The treble staff features a melody with eighth notes and slurs, and the bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *mf*.

Fourth system of musical notation, continuing the piano accompaniment. The treble staff features a melody with eighth notes and slurs, and the bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *mf*.

Fifth system of musical notation, continuing the piano accompaniment. The treble staff features a melody with eighth notes and slurs, and the bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *sf*.



First system of musical notation, piano (*p*). The music is in 2/4 time and features a melody in the right hand with eighth-note patterns and a supporting bass line in the left hand.

Second system of musical notation, forte (*f*). The melody continues with eighth-note patterns. The lyrics "Ce sont les conducteurs de" are written above the staff.

*les guerriers aux belles armures, de Thèbes, de Platée, de Thespies.*

*son armée vraiment combattante:*

Third system of musical notation, forte (*f*). The melody continues with eighth-note patterns. The lyrics "son armée vraiment combattante:" are written above the staff.

Fourth system of musical notation. The melody continues with eighth-note patterns. The lyrics "Et des" are written above the staff.

Fifth system of musical notation. The melody continues with eighth-note patterns. The lyrics "Lybiens. Et des Ethiopiens." are written above the staff.



*Et les conducteurs des phalanges voluptueuses de la Lydie.*

*mf*  
Ped. 3 3 3 3 3 3 3 3

*Et leurs armures resplendent.*

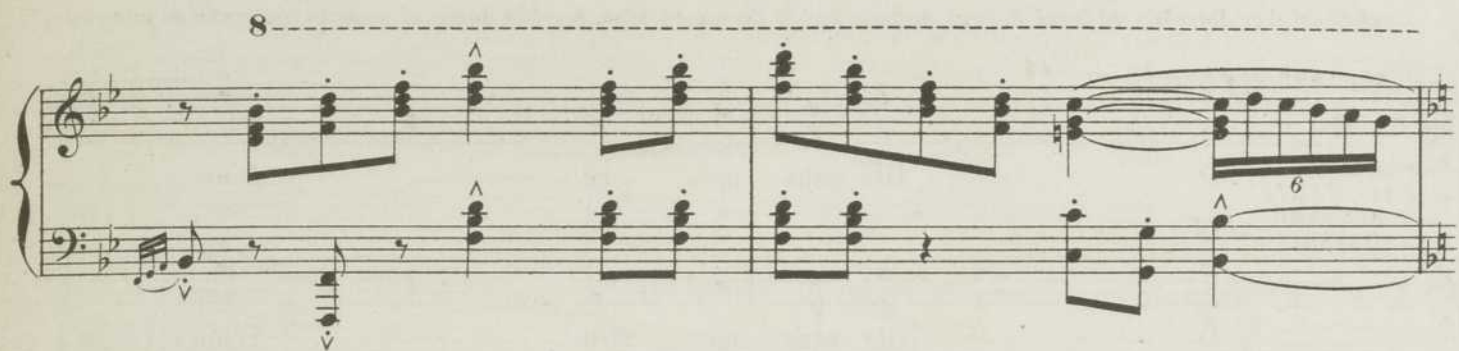
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

*f*  
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

*f*  
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3





*Et bientôt voici, traîné par des bêtes fauves liées de fleurs, de lierres et de branches vertes et que fouettent des Bassarides avec des fouets fleuris, le char de Bacchus.*





*Le char est d'or. Bacchus se tient debout, appuyé sur le thyrses, en blanche robe dorée, et, sous la couronne de pampres,*

**1<sup>er</sup> SOPRANO** *fff* <sup>^</sup>  
**PRÊTRESSES** 0 fils sans mè - re D'un \_\_\_\_\_  
*et BACCHANTES*  
**2<sup>e</sup> SOPRANO** *fff* <sup>^</sup>  
*et CONTRALTO* 0 fils sans mè - re D'un \_\_\_\_\_  
**TÉNOR** *fff* <sup>^</sup>  
**PRÊTRES** 0 fils sans mè - re D'un \_\_\_\_\_  
*et GUERRIERS*  
**BARYTONS** *fff* <sup>^</sup>  
*et BASSES* 0 fils sans mè - re D'un \_\_\_\_\_

*fff* 7 *fff* 6 6 7

*son visage est beau comme celui d'une belle jeune femme, entre les longs cheveux, couleur des rayons du soleil,*

S. pè - re Dieu! Beau comme la lu - miè - re!  
 C. pè - re Dieu! Beau comme la lu - miè - re!  
 T. pè - re Dieu! Beau comme la lu - miè - re!  
 B. pè - re Dieu! Beau comme la lu - miè - re!

8



*Ariane est couchée à ses pieds sur un léopard endormi.*

S. Bac - chus! vainqueur! sauveur! Bac - chus!

C. Bac - chus! vainqueur! sauveur! Bac - chus!

T. Bac - chus! vainqueur! sauveur! Bac - chus!

B. Bac - chus! vainqueur! sauveur! Bac - chus!

*Et autour du char, c'est la bande frénétique et sacrée des demi-dieux, des dieux monstres, des silènes,*

S.

C.

T.

B.



*filis cornus de la terre, des cyclopes et des vierges bassarides, et des ménades, et des chanteuses qui portent*

S. *ff* Bac - chus! coiffé de pam - pres blonds! Tu

C. *ff* Bac - chus! coiffé de pam - pres blonds! Tu

T. *ff* Bac - chus! coiffé de pam - pres blonds! Tu

B. *ff* Bac - chus! coiffé de pam - pres blonds! Tu

*des lyres, et des danseuses aux chevilles sonores de clochettes.*

S. ver - ses l'es - pé - ran - ce en pen - chant le cra -

C. ver - ses l'es - pé - ran - ce en pen - chant le cra -

T. ver - ses l'es - pé - ran - ce en pen - chant le cra -

B. ver - ses l'es - pé - ran - ce en pen - chant le cra -



S. *- tè - - re; Et les su-prê - - mes dieux ja - lousent*

C. *- tè - - re; Et les su-prê - - mes dieux ja - lousent*

T. *- tè - - re; Et les su-prê - - mes dieux ja - lousent*

B. *- tè - - re; Et les su-prê - - mes dieux ja - lousent*

S. *la panthè - - re Qui lèche sur le sol l'om - bre de tes ta - lons.*

C. *la panthè - - re Qui lèche sur le sol l'om - bre de tes ta - lons.*

T. *la panthè - - re Qui lèche sur le sol l'om - bre de tes ta - lons.*

B. *la panthè - - re Qui lèche sur le sol l'om - bre de tes ta - lons.*



S. Bac - chus! Bac - chus! aux pam - pres

C. Bac - chus! Bac - chus! aux pam - pres

T. Bac - chus! Bac - chus! aux pam - pres

B. Bac - chus! Bac - chus! aux pam - pres



S. blonds! vainqueur! sauveur! 0 Bac -

C. blonds! vainqueur! sauveur! 0 Bac -

T. blonds! vainqueur! sauveur! 0 Bac -

B. blonds! vainqueur! sauveur! 0 Bac -





S. *ff* - chus! 0 vain - queur! Tu ver - ses

C. *ff* - chus! 0 vain - queur! Tu ver - ses

T. *ff* - chus! 0 vain - queur! Tu ver - ses

B. *ff* - chus! 0 vain - queur! Tu ver - ses

S. l'es - pé - ran - ce! Bac - chus! vain - queur! Bac - chus!

C. l'es - pé - ran - ce! Bac - chus! vain - queur! Bac - chus!

T. l'es - pé - ran - ce! Bac - chus! vain - queur! Bac - chus!

B. l'es - pé - ran - ce! Bac - chus! vain - queur! Bac - chus!



allargando a Tempo un poco più mosso

S. Bacchus! vainqueur! Bacchus! sauveur!

C. Bacchus! vain-queur! Bacchus! sau-

T. Bacchus! vainqueur! Bacchus! sauveur!

B. Bacchus! vain-queur! Bacchus! sau-

allargando a Tempo un poco più mosso

*ff*

S. sauveur! vain-queur! Bac-

C. -veur! Bacchus! sau-veur! vain-queur! Bac-

T. sauveur! Bacchus! vain-queur! Bac-

B. -veur! Bacchus! sau-veur! vain-queur! Bac-

8



S. *- chus! Bac\_chus! Bac -*

C. *- chus! Bac\_chus! Bac -*

T. *- chus! Bac\_chus! Bac -*

B. *- chus! Bac\_chus! Bac -*

8

rall. BACCHUS *ff* Mor\_

S. *fff* *- chus!*

C. *fff* *- chus!*

T. *fff* *- chus!*

B. *fff* *- chus!*

8

rall. *p*



B. *Lento* *All<sup>o</sup> deciso*

- tels! — La vi - e est dans le mon - - - de! Le blé mû -  
*All<sup>o</sup> deciso*

92 =

B. rit aux champs, et la vigne au ravin. Par Cé - rès et Bac -

B. - chus, par le pain — et le vin Mû - rit l'Humani - té fécon - - - de.

B. *ff* *rall.* *a Tempo*

Mortels! — La vie — est dans le mon - - - de!

*rall.* *a Tempo*



*Lento* *mf* *And<sup>te</sup> cantabile* *f*

B. Vier - ges! L'a - mour est dans le mon - de! Les grappes

*Lento* *And<sup>te</sup> cantabile*

76 =

B. ont saigné sous les pe - sants pressoirs; Les forts a - do - lescents, dans l'i -

*doux, pesant et soutenu*

*p*

*dim.* *f* *3*

B. - vres - se des soirs, Pressent la chair de l'en - fant blon - de.

*dim.* *più f*

*Lento* *dol.* *p* *Stesso tempo* *3* *p*

B. Vier - ges! L'amour est dans le mon - de!

*Lento* *Stesso tempo*

*pp* *pp* *pp*



And<sup>te</sup> cantabile non troppo lento

B. *f* Mu - ses! *p* Le rythme est dans le mon -

And<sup>te</sup> 84 = *p dol.*

B. *dim.* - - - de! *più f* La danse on -

B. *f* - du - le - sous les am - pho - res de grès. La hau - te

B. *p* lyre - avec la flûte aux ri - res frais Sal -

*p*



B. *lie a la con - que pro - fon - de. Mu - ses!*

*Lento*

*f*

*pp*

*pp*

*Lento*

B. a Tempo *pp* Lento Andante *mf*  
 Mu - ses! Andante Le  
 a Tempo *pp* Lento Andante  
*p dol.*  
 Ped. 3 3 \*

B.

rythme est dans le monde!

B. *ff* *Lento* *All° deciso*

Vivants! La joie est dans le monde! J'ai massé

*Lento* *All° deciso*

108 = ♩



B. *cre* la nuit et j'ai tu - é la mort; Du

B. meur\_tre de la nuit, c'est le ma - tin qui sort;

B. Hors du tombeau, la vie a - bon - - - - de.

B. *sf* Vi\_vants! La joi - - e

*rall.*



B. a Tempo rall. a Tempo

est dans le monde!

a Tempo rall. a Tempo

*ff* *ff* *ff* *Red.*

\*

B.

*ff* *rall.* *Lento*

Vivants! La joi - e

SOPR.

*fff* Vivants! La joi - e

CONTR.

*fff* Vivants! La joi - e

(la frénésie de l'enthousiasme  
TOUS orgiaque secoue toute la mul-  
TÉNORS titude qui hurle)

*fff* Vivants! La joi - e

BASSES

*fff* Vivants! La joi - e

*ff* *rall.* *Lento*



**a Tempo** **rall.** **Lento**

**fff** **3** **est dans le monde!** *Par toute la foule: formidable clameur prolongée de joie ivre.*

**fff** **3** **est dans le monde!**

**fff** **3** **est dans le monde!**

**fff** **3** **est dans le monde!**

**fff** **3** **est dans le monde!**

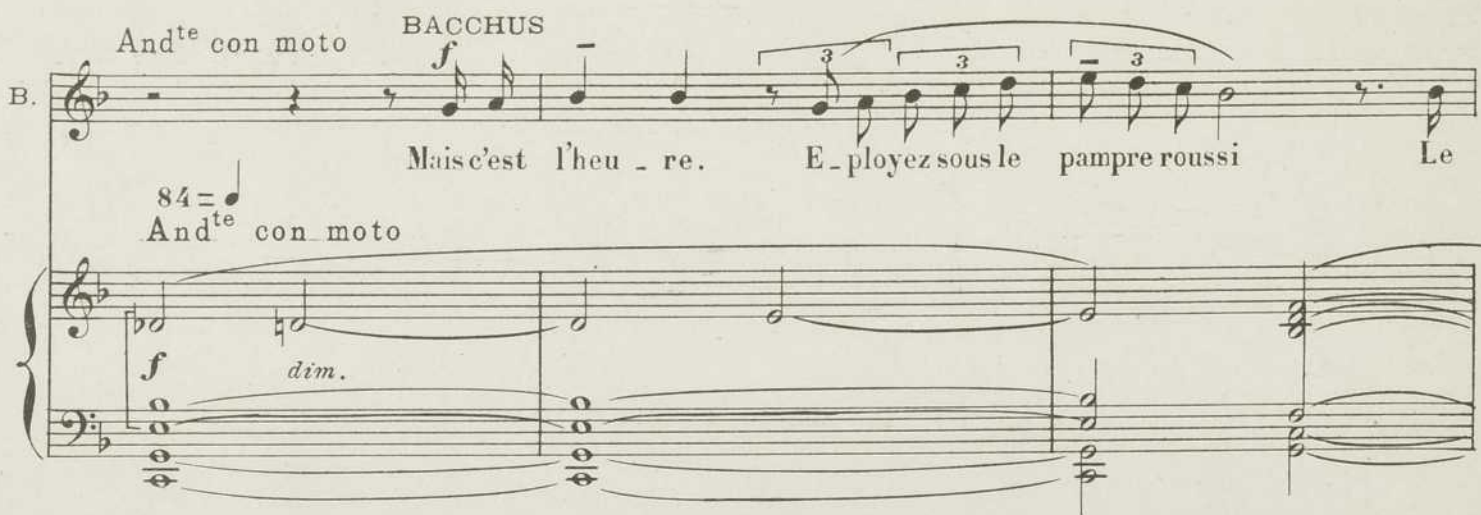
**a Tempo** **rall.** **Lento**

**fff** **fff** **fff** **3** **3** **3** **3** **fff** **3** **sec**

And<sup>te</sup> con moto BACCHUS

84 =  And<sup>te</sup> con moto

Mais c'est l'heu - re. E - ployez sous le pampre roussi Le





B. *camp vic-to-ri-eux* *près de l'on - de fleu - ri -*

*dim.* *p*

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>* *Toute la foule, trainant et poussant le char, s'en va, peu à peu, vers la plaine cachée par les grands arbustes de la rive.*

B. *e.*

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> 108 = ♩*

*p*

8

8

8



First system of musical notation. Treble clef with a piano (*p*) dynamic marking. Bass clef with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The system contains two measures, each with a repeat sign. The first measure features a series of eighth notes in the bass and chords in the treble. The second measure features a series of eighth notes in the bass and a dense chordal texture in the treble.

Second system of musical notation. Treble clef with a piano (*p*) dynamic marking. Bass clef with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The system contains two measures, each with a repeat sign. The first measure features a series of eighth notes in the bass and chords in the treble. The second measure features a series of eighth notes in the bass and a dense chordal texture in the treble.

Third system of musical notation. Treble clef with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. Bass clef with a piano (*p*) dynamic marking. The system contains two measures, each with a repeat sign. The first measure features a series of eighth notes in the bass and chords in the treble. The second measure features a series of eighth notes in the bass and a dense chordal texture in the treble.

Fourth system of musical notation. Treble clef with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. Bass clef with a piano (*p*) dynamic marking. The system contains two measures, each with a repeat sign. The first measure features a series of eighth notes in the bass and chords in the treble. The second measure features a series of eighth notes in the bass and a dense chordal texture in the treble.

Bacchus est descendu du char;  
Ariane l'a suivi; elle lui met les bras au cou.

Fifth system of musical notation. Treble clef with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and the instruction *espressivo*. Bass clef with a piano (*p*) dynamic marking. The system contains two measures, each with a repeat sign. The first measure features a series of eighth notes in the bass and chords in the treble. The second measure features a series of eighth notes in the bass and a dense chordal texture in the treble.



ARIANE (*encore plus femme qu'autrefois*)

*p*  
Hé-las! n'est-il pas l'heure aus-

A. - si Qu'à l'é - pou - se l'é - poux sou -

A. - ri - - - e?

BACCHUS *f*  
Rei - ne!

B. dans ce glo - ri - eux jour, La



## ARIANE

B. *Sei-gneur, j'a-do-re*  
 pom - - pe sied à ma vie - toi - - - re!

*p*

A. *vo-tre gloi - re, Je n'ai - - me pas moins votre a - mour.*  
*più p* *rall.* *dol.*  
*dim.* *pp* *rall.*

A. *And<sup>te</sup> sost<sup>o</sup>* *Elle s'assied, elle le fait s'asseoir près d'elle sur un long bloc de pierre*  
 69 = *And<sup>te</sup> sost<sup>o</sup>* *espressivo* *f* *Que ta for - te*

A. *main con-qué-ran - te Lais - se le Thyr - - se!* *caressant* *mf* *Je l'aveux A mon*  
*f* 12 6 3 12 6 3



*rall.* *dim.* *pp* *a Tempo. molto cantabile* *avec une tendre langueur*

A. cou, là, dans mes che - veux, Et je ris, douce - ment mouran - te

*rall.* *a Tempo. molto cantabile*

*pp*

A. Se - lon mes vœux, De sen - tir la ca - resse er - ran - te

*pp*

*cres.* *p*

A. Dans mes cheveux, De ta chère main con - quéran - te.

*cres.* *p* *3* *dim.* *pp*

*più f* *p*

*pp* *rall.* *dol.* *ppp* *a Tempo*

A. Ah! je ris, douce - ment mou - ran - te...

*rall.* *dim.* *a Tempo*

*pp* *ppp* *ppp*



BACCHUS très épris, penché vers elle, tout près.

*f* *3* Quel-le con-quê-te vaut d'être en - vi - ée au prix — D'u-ne chair as - pi -  
*Più animato*

*rall.* *Lento* ARIANE se caressant à lui. *mf*  
 Lorsque la voix en chan - te,  
*dim.*  
 - rée et d'un parfum compris?  
*rall.* *Lento*  
*p*

*rall.* *Andante moderato*  
 est-il besoin d'y croi - re? Mentez, ou non, volage impossible à saisir!  
*rall.* *Andante moderato* 76 = *p*

*cres.* Rien ne vaut à mon cœur l'ex - ta - si - é dé - sir  
*f*



*espressivo* *più f*

A. De vi\_vre pour votre plaisir, Si\_non la vo\_lup\_té de mourir pour ta

*f* *mf*

A. gloi - re! BACCHUS tendre. Et si jamais ton choix é\_lit,

A - ri - a - ne!

*p*

A. Cher in-fi\_dèle! une autre é\_pou\_se, Comme u\_ne sœur, je la pa\_rerai pour ton lit Et

*p* *mf* *p*

A. je n'en se\_rai pas ja - lou - se. Pourtant ce cœur a\_moureux, Très heureux,



*più f* **Allegro deciso** *f*

A. Hé-las! n'est pas sans a-lar - mes... Ja -

**Allegro deciso 126 =**

A. - dis, en pom - peux ar - roi, Tel qu'un roi,

A. Beau, fier, aux il - lus - tres ar - - -

A. - mes, Vous é - tiez un hé - ros très grand! mais homme en -

*p*







A. *ff* D'un si\_dé\_ral orgueil ——— *dim.* d'inv\_i-si-ble couronne!.. *f* Sous votre ges —

A. — te bienfaisant La joie aux pam-pres d'or sort de l'ari-de pou-dre;

A. *p* Vo-tre voix douce en-core est terrible à pré-

A. — sent Comme u-ne ca-res-se de fou-dre... *p* A cau-se de ce —



A. *dim.*  
- la, Bacchus... qui fus Thé - sé - e... *BACCHUS à part, en riant.*  
*p*  
ou qui lui ressem -

A. *rall.* *n'osant presque pas dire.* *pp*  
A cause aus - si... de ton... é - treinte... in - apai -  
B. - bla!...  
*rall. 50 =* *Stesso tempo (Cantabile)*  
*dol.* *pp*

A. *f* *mf* *p* *pp*  
- sé - e... Ah! qui m'enivre tant, mais qui me bri - se... un peu...



*très bas*

A. J'ai peur... J'ai peur... que tu ne sois un

BACCHUS *p*

De quoi?..

*pp*

*Andante sostenuto cantabile*

A. dieu! Ah! je ris, dou - ce -

*à part. p*

B. 69 = un dieu...

*Andante sostenuto cantabile*

*pp*

*pp sost.*

A. - ment mou - ran - - - te Se - lon mes vœux,

*Il l'enlace et lui parle près des lèvres. pp*

B. Ri-re char - mant! ah! ri -



A. *pp*  
De sen\_tir la ca resse erran - te Dans mes cheveux

B.  
\_ez, bouche en fleur, mon en\_vi - e! Rire char.

A. *cres.* De ta chère main *p* con - qué - ran - te.

B. *dim.* *pp* *3* \_mant! Bouche en fleur... ri -

*più f*

A. *pp* Ah! je ris, *dol.* doucement mouran - te. *ppp* Ah!

B. *pp* *dol.* \_ez! Bouche en fleur... *rall.*

*ppp* *ppp* *ppp*

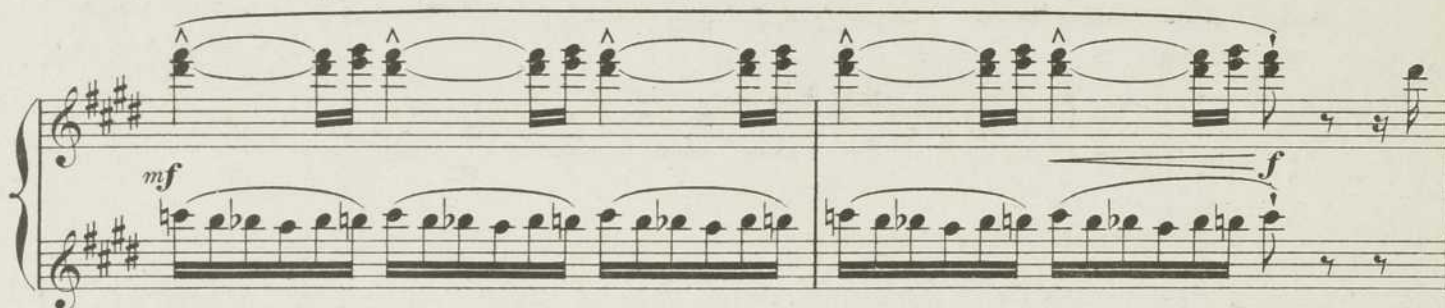


Allegro 112 = .

Mais, tout-à-coup, parmi de grands fracas,



sur le pont, Silène apparaît, entouré de Silènes pleins de peur.



SILÈNE vers Bacchus.



*ff*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          



S. Hur - - - - - lent, hur - - - - - lent,

S. roulent des rocs que la pen - te char -

BACCHUS occupé de la seule Ariane et retenu par elle.

S. Si - lè - ne! ton i\_vro\_gne -

- ri - - - - e!



B. *ri - - - e A d'im - bé - ci - - les - - - eau - chemars!*

UN GROUPE DE GUERRIERS précédés par Pyrrhique accourant et frappant sur son tambourin.

*ff* *Prompt as - saut! - - - plus prompt - te mort L'ongle é -*

SILÈNE revenant vers Bacchus.

*ff* *Entends ri - - - re, en haut plus*

*G.* *- treint! la gueu - le mord!*

*f* *ff* *p*



S. pro - ches, Les dé - ra - ci - neurs de ro - ches.

*ff* *p*

12 SOPR. BASSARIDES ET VIERGES GRECQUES par groupes, se précipitant. *ff*

8 A

Bet. V.G. l'ai - de! Hé - las! J'ai peur! à l'ai - de! à TOUTES

*ff* *f*

Bet. V.G. l'ai - de! Hé - las! à l'ai - de!

*ff* *f*



BACCHUS supplié par les femmes prosternées.

Tant d'è - mois pour quel - que harde é - chap -

*p*

*staccato*

Les bruits redoublent dans la plaine.

- pé - - e... Soit. Je

ARIANE inquiète.

Cher é - poux!... prends le thyrses et l'é - pé - - e...

viens.

*f* — *p* *f* — *p* *f* — *p*



## BACCHUS

B. *Con - tre les sin - ges du bois?*

*f* *p* *p* *staccato*

B. *riant.* *sf* *Il suf - fi - ra d'un fouet, Don - ne - moi*

ARIANE *riant aussi.*

B. *f* *Si tu prends le lin,*

*ta cein - tu - re.*



A. *più f*  
je prendrai l'acier, Et te suivrai! ———

B. *f*  
Suis-moi ——— dans la

B. *rall.* — — — — — *p* *ff*  
gaie a-ven-tu - re! Et nous combattons ——— sans nous dé-li-er. ——— Vi -

*rall.* — — — — — *p*

*Allegro deciso*  
B. *avec enthousiasme.*  
— vants! J'ai massa - cré la nuit et j'ai tu -

108 = *Allegro deciso*

B. *f*  
— é la mort; Du meur-tre de la nuit c'est le ma -



*sf*  
B. *tin* qui sort; Hors du tombeau, la vie a bon - - - de.

*ff* Vivants! *rall. - - a Tempo* La joi - e est dans le mon - - -

*rall. - a Tempo* ARIANE *ff* Vivants! *Lento* La joi - e  
Tous deux enlacés. *ff* Vivants! *Lento* La joi - e

*rall. - a Tempo*







Alors, c'est dans l'orchestre la bataille horrible— Les rôdeurs des bois sautent, bondissent et lancent des pierres, des haches. Ils grimacent, ils rient, ils mordent. C'est une fureur simiesque. Il y a des râles affreux interrompus par d'atroces ricanements gais.

Un instant, l'arrivée de Bacchus a déplacé la fortune, il a rallié les guerriers. Glorieux, charmant, terrible, avec une clarté foudroyante de dieu solaire, il chasse les sombres bêtes, toutes ces formes et ces forces de la nuit. Non, il est accablé. Un bruit énorme d'éboulement! une détresse d'extinction! C'est le char d'or, le char lumineux, rompu sous un effondrement de roche. Et peu à peu, le silence se fait. On entend seulement des râles d'hommes, et le rire des singes qui gambadent par dessus les cadavres et regagnent de roc en roc leur forêt.





The musical score consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The first system features a melody in the treble with eighth-note patterns and a bass accompaniment of chords. Dynamics include *piu f* and *ff*. The second and third systems have a similar structure, with the treble staff often containing rests and the bass staff playing a continuous eighth-note pattern. Dynamics include *sf*, *espressivo*, and *piu f*. The fourth system continues the eighth-note bass pattern with *sf* dynamics. The fifth system features a more complex texture with a melody in the treble and a bass accompaniment of chords and eighth notes. Dynamics include *f* and *ff*. Various musical notations such as accents, slurs, and fingerings (e.g., 3) are present throughout the score.



The musical score for 'The Song of the Lark' is presented in three systems. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef, both in the key of D major (indicated by two sharps). The tempo is marked 'Allegretto' and the time signature is 3/4. The first system begins with a piano (p) dynamic. The second system continues the melody. The third system features a forte (f) dynamic marking at the beginning. The melody is characterized by a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes various rests and accidentals. The bass line provides a steady accompaniment with eighth notes and rests. The score is written on aged, slightly yellowed paper.

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for two staves, treble and bass clef, in the key of D major (two sharps). The tempo is marked "Allegretto" and the time signature is 3/4. The piece consists of three measures. The first measure features a treble staff with a melodic line starting on a half note D4, followed by a quarter note E4, and then a quarter note F#4. The bass staff has a continuous eighth-note accompaniment pattern: D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C#4, D4. The second and third measures continue the melodic line in the treble staff and the eighth-note accompaniment in the bass staff. The piece ends with a final chord in the treble staff.

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for two staves, treble and bass clef, in the key of D major (two sharps). The tempo is marked "Allegretto" and the time signature is 3/4. The piece consists of three measures. The first measure features a melody in the treble staff starting on a quarter rest, followed by eighth notes, and a bass line with a series of eighth notes. The second measure continues the melody with a half note and a quarter note, and the bass line with a series of eighth notes. The third measure shows the melody ending with a half note and a quarter note, and the bass line with a series of eighth notes. The score is written on aged, slightly stained paper.

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system shows the beginning of the piece, with the treble staff starting on a G4 and the bass staff on a G3. The melody in the treble staff is marked with a forte 'f' dynamic. The bass staff features a descending eighth-note pattern, marked with a 'cres.' (crescendo) dynamic. The second system continues the melody and bass line, maintaining the forte dynamic. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4.



The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The key signature is D major (two sharps). The notation includes various dynamics and articulations:

- System 1:** The right hand features a series of chords and eighth notes. The left hand has a bass line with a crescendo leading to a fortissimo (*f*) section.
- System 2:** The right hand continues with chords and eighth notes. The left hand has a piano (*p*) section with a crescendo.
- System 3:** The right hand features eighth-note chords with an '8' marking above them. The left hand has a fortissimo (*f*) section with a 'sempre *f*' marking.
- System 4:** The right hand continues with eighth-note chords. The left hand has a 'più *f*' (more fortissimo) section and a 'cres.' (crescendo) section.
- System 5:** The right hand features a fortissimo (*ff*) section with a series of chords. The left hand has a section with a '3' marking at the end.







The page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of two staves (treble and bass clef). The notation includes various musical symbols such as eighth notes, sixteenth notes, triplets, and dynamic markings like *f*, *sf*, and *ff*. The first system features a series of eighth notes in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand. The second system includes a triplet in the left hand and a trill in the right hand. The third system features a triplet in the left hand and a trill in the right hand. The fourth system includes a trill in the right hand and a trill in the left hand. The fifth system features a series of eighth notes in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand.



*f espressivo assai*











The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system typically has a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, chords, and arpeggios. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *sost.* (sostenuto). The score is marked with a dashed line and the number 8, indicating a specific measure or section. The key signature is one sharp (F#).

System 1: Treble staff has a series of chords with accents (^). Bass staff has a series of chords with accents (^).

System 2: Treble staff has a series of chords with accents (^). Bass staff has a series of chords with accents (^). A large slur covers the right hand in the second measure.

System 3: Treble staff has a series of chords with accents (^). Bass staff has a series of chords with accents (^). A large slur covers the right hand in the second measure.

System 4: Treble staff has a series of chords with accents (^). Bass staff has a series of chords with accents (^). A large slur covers the right hand in the second measure. The dynamic marking *ff* is present.

System 5: Treble staff has a series of chords with accents (^). Bass staff has a series of chords with accents (^). The dynamic marking *ff* is present. The *sost.* marking is present in the second measure.



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a dashed line with an '8' above it. The music is in a key with two sharps (F# and C#). Dynamics include *fff sost.* and *ff*.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a dashed line with an '8' above it. The music is in a key with two sharps (F# and C#). Dynamics include *ff* and *fff sost.*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a dashed line with an '8' above it. The music is in a key with two sharps (F# and C#). Dynamics include *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a dashed line with an '8' above it. The music is in a key with two sharps (F# and C#). Dynamics include *ff*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a dashed line with an '8' above it. The music is in a key with two sharps (F# and C#).



The musical score consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The first system begins with a forte (*fff*) dynamic and includes a fermata over the first measure. The second system continues the piece with various chordal textures. The third system introduces a piano (*p*) dynamic in the left hand and a forte (*f*) dynamic in the right hand, with a crescendo leading to the *f* marking. The fourth system features a piano (*p*) dynamic in the left hand and a piano-piano (*pp*) dynamic in the right hand, with a crescendo leading to the *f* marking. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic in the left hand and a piano-piano (*pp*) dynamic in the right hand, with a crescendo leading to the *f* marking.



First system of musical notation. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and features a triplet of eighth notes marked with an '8' and a dashed line. The music transitions through piano (*p*), sforzando (*sf*), and pianissimo (*pp*) dynamics. The bass staff includes the marking 'M. G.' and also shows *p*, *sf*, and *pp* dynamics.

Second system of musical notation. The treble staff continues with a triplet of eighth notes marked with an '8' and a dashed line. Dynamics include *f*, mezzo-forte (*mf*), and *pp*. The bass staff includes the marking 'M. G.' and features a forte (*f*) dynamic.

Third system of musical notation. The treble staff contains four measures, each with a triplet of eighth notes marked with an '8' and a dashed line. Dynamics are mezzo-forte (*mf*), *dim.* (diminuendo), piano (*p*), and pianissimo (*pp*). The bass staff includes the marking 'M. G.' and features a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of musical notation. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and includes the markings 'rall.' (rallentando) and 'più rall.' (più rallentando). The music concludes with a *dim.* (diminuendo) marking. The bass staff includes a piano (*p*) dynamic.



2<sup>d</sup> TABLEAU

*C'est dans la nuit profonde, dans le sinistre silence, le champ de bataille, après la bataille.*

*Des bossellements sur le sol sont des accidents de terrain ou des tas de corps morts.*

*Au milieu, une masse plus haute où frissonnent des clartés —*

*C'est la ruine du char. Sous la lividité du ciel, on ne distingue rien.*

**PIANO**

Lento 66 = ♩

*pp*

8<sup>a</sup> bassa

*pp*

8<sup>a</sup> bassa

*Alors, viennent la Reine Amahelli, le Révérend, les Moines et des guerriers hindous — Mahouda et d'autres portent des torches qui font la nuit plus noire.*

*pp*

*pp*

LE RÉVÉREND à la Reine.

*f*

Vois! — par l'ar-me de pier-re, et l'on-gle, et la mâ-

*pp*



AMAHELLI apercevant les files de  
prisonniers que poussent des soldats.

*f*

Sor -

1e  
R.

-choi-re, Les sin-ges ont vain-cu ces hommes pleins de peur, Bê-tes aussi.

*pp*

Am.

-tis enfin de leur tor-peur, Les guerriers des Puissants achèvent la victoi-re.

*cres.*

Am.

Mais rien n'est fait s'ils ont lais-sé fuir le trom-peur Qui leur donnait la vie à boi-re.

*p*



à Mahouda.

più agitato

Am. *sf* *più agitato*

Toi qui l'as vu, la torche er-rant dans le ravin Plein de silences et de râ-les,

*più agitato*

allarg.

Am. *allarg.*

Cher - che l'horrible chef et le dé-couvre enfin Parmi les corps aux fa-ces pâ - les.

*allarg.*

Am. *I<sup>o</sup> Tempo* *sf*

*I<sup>o</sup> Tempo* Les trois - Mon - des sauront — qu'ils atten-draient en vain Ce -

*pp*

Suivi par les soldats, les Moines, le Révérend,  
et la Reine, Mahouda erre dans les ténèbres  
et sa torche rôde comme un grand feu-follet.

Am. *3*

— lui — qui leur portait la Nouvel - le du vin.

*pp*



ARIANE, entre les morts, près du char brisé, blessée, mourante,

Am. *mf* Ah! je m'é-veil-le! - Un rê-ve!

AMAHELLI, rejoignant les soldats qui disparaissent avec elle dans la nuit et désignant le lointain. *p* Più lento

Une voix pleure... et par-le.

*pp* Più lento

dans l'agonie, croit qu'elle s'éveille pour vivre.

Cherchant, des mains, son mari dans un lit imaginaire, et presque râlant et riant:

A. *mf* Heu-reu - sement! cher cœur! Fi-gu-re-toi...

*mf* Meno lento

Stesso Tempo

A. *p* C'était, Sous un é-bou-lement sans trê-ve De lourds blocs, *f*

Stesso Tempo 66 = ♩.

*dim.*



A. *f*  
un assaut grimaçant, qui sautait, Cri-ait,

8

*p*

A. *animato* *Lento* *p* *elle se meurt— elle rit.* *mais avec une main, elle a touché sa peau humide.* *mf*  
mordait! Quel rê-ve! Oh! je saigne!

8 *animato* *Lento* *I<sup>o</sup> Tempo* *pp*

A. *se tâtant la poitrine.* *elle étend les bras, elle touche une roue.* *ff*  
Et là, sombre, Encor du sang! Grands dieux! le char d'or. en dé-

3

A. *Stesso Tempo* *più mosso* *ff* *dans un cri.*  
- com - bre! Ah! je n'ai pas rêvé!

*Stesso Tempo* *ff* *più mosso* *ff* *88 =*

8 6 6



*Essayant de se soulever, se levant à demi, appelant.*

A. *Stesso Tempo* *più f*

Roi! Mon époux! Mon amant! L'ont-ils aussi tu - é?... C'est

*Stesso Tempo*

*p*

*Sous un peu de clarté qui descend d'entre les nuages, elle croit reconnaître, sur les débris du char, Bacchus, étendu, mort sans doute.*

*Elle s'est levée presque tout à fait, elle cherche, sur le corps de Bacchus la place du cœur, la trouve.*

A. lui! Ce sang rouge et fumant, c'est le sien! Mais il

*alors, toute la lumière lunaire, ou surnaturelle, tombe sur Bacchus, sur l'or brisé du char.*

*Ariane, éblouie, défaille.*

A. vit! ah! Et c'est du jour dans l'om - bre!..

*ff* *p* *dim.* *pp*

*rall.*

*mf dim.*

*Le héros, éveillé par la caresse d'Ariane, se dresse un peu, il regarde autour de lui, il voit le champ funèbre et regarde Ariane.*

*Il comprend toute sa défaite et se dresse encore.*

*Lento* *rall.*

*mf* *p* *mf* *dim.*



## Più lento cantabile

BACCHUS

*pp*  
L'homme a per - du sa for - ce et le char son es\_sieu...  
Più lento cantabile 60=

B. *cres.*  
Quel fut vo - tre des - sein, Né - ces - si - té pro - fon - de?  
*p*

*f* Il est debout, seul, splendide dans les ténèbres universelles - On dirait qu'il rayonne - Il est blanc et doré,  
B. Puisqu'il souffre, - a - vi - li, pour la beau - té du mon - de, Zeus immortel!  
*ff*

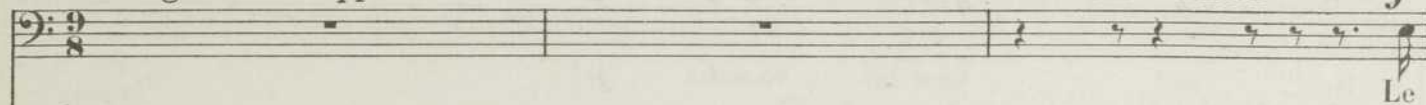
il est beau comme une déesse et superbe comme un dieu - Il lève les bras au ciel -  
B. Zeus immor - tel! Ton fils va-t-il de - ve - nir dieu?  
*ff*



*Mahouda, et les autres, qui ont vu Bacchus se précipitent; Amahelli survient accompagnée des soldats.*

Allegro non troppo

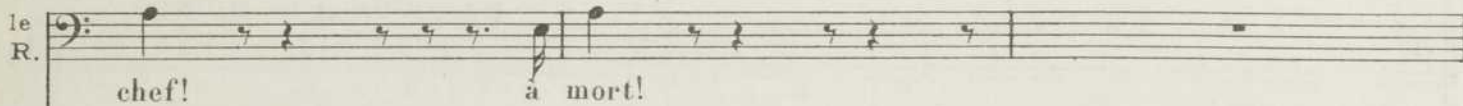
LE RÉVÉREND *f*



MAHOUDA *f*

*C'est lui!*

Allegro non troppo 120 = ♩.



LES MOINES *f*

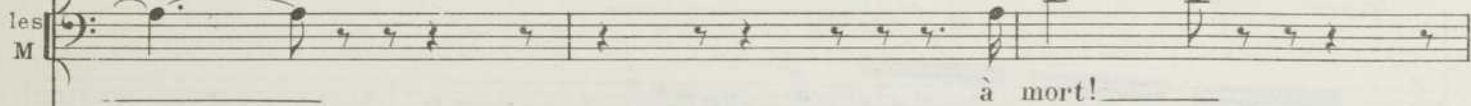
*à mort!*



MAHOUDA

*Amahelli, à la vue de Bacchus, reste immobile, extasiée.*

*à mort!*





## MAHOUDA

*f*  
Rei - ne! C'est lui, vous dis - je!

LE RÉVÉREND à la Reine qui semble ne pas entendre.

*montrant Bacchus qui à l'air d'interroger le ciel et voyant qu'Amahelli reste sans mouvement, il se tourne vers les soldats.*

*f*  
Rei - ne! Qu'attends-tu donc? à mort!

MAHOUDA et les MOINES  
à

AMAHELLI soudainement. *f*  
Non! qu'il soit pri - son -

M. et les M.  
mort!



rall. Più lento  
au Révérend stupéfait.

Am. *Am.* *Am.*  
\_nier!.. A fin qu'in-ter-ro-gé,

rall. Più lento  
92 =  $\text{♩}$

*p* *f* *dim.* *pp*

Am. *Am.*  
ta sci-en-ce l'o-bli-ge A lui-mê-me

rall. - - -

Am. *Am.*  
se-re-ni-er.

rall. - - -

Les Moines et les soldats s'avancent vers le char, vont s'emparer de Bacchus. Celui-ci ne fait aucune résistance. Il ramasse son thyrses. Il ne songe pas à s'en servir. Il soulève vers lui la pauvre Ariane affreusement pâle, la baise longuement, au front, la replace parmi les débris. Il descend sur un geste du Révérend.

Lento espressivo 56 =  $\text{♩}$

*mf* *pp* *pp*

M. G.

On lui indique le chemin. Amahelli, qui a traversé le champ, le regarde s'éloigner si lumineux.

*più f* *molto espressivo* *f* *mf*



*Il monte une pente, dans la clarté, entre les soldats.*

*pp* *dim.*

ARIANE d'une voix presque éteinte, à peine entendue.

Meno lento 69 = *ppp* Thésé - e! attends! — je meurs!...

*ppp*

*ppp* 9

A. *dol.* ton é - - pou - - se fi - dè - - le

3

9

A. *poco cres.* *ppp* 3 Veut rendre en ton bai - ser — le su - prè - me sou - pir... —

*poco cres.* *ppp* 3

*ppp*



AMAHELLI *s'est retournée et regarde Ariane.*

Elle la traîne vers un peu  
de jour resté sur le char.

de jour reste sur le char. *più f*

*p* Vous ê - tes son é - pou - se?.. Et vous

*pp* *mf*



## Acte III

1<sup>er</sup> TABLEAU1<sup>er</sup> TABLEAU

La première terrasse du palais des Sakias; au fond règnent une galerie et un large escalier. Tout n'est que blanche architecture faite de marbre mat. Car même les formes monstrueuses des dieux, des déesses: Bramah, Vichnou, Siva, Saraçonati, Lackmi, Kali sont dépourvues d'ornements colorés. Seule est surchargée de peintures et de dorures, parée de bijoux — de sorte qu'elle ressemble à une idole de peuplade sauvage — la statue du Bouddha accroupi, qui est posée, à droite, sur un large piédestal autour duquel sont rangés les sièges du tribunal.

Près de la statue, dans une manière de confessional ajouré que voilent, à volonté, des rideaux de couleurs vives, il y a le trône des Sakias.

À droite, à gauche, visibles plus haut que les crénelures de la terrasse, des cimes d'énormes arbres, palétuviers, tulipiers aux grandes fleurs écarlates, forment de durs contrastes de vert et de rouge sur le blanc de la bâtisse et le bleu dur, brutal, comme opaque, du ciel. Ces sommets d'arbres font deviner que tout l'édifice est cerné d'une grande forêt. Le soleil, au zénith, blanchit tout; il n'y a pas d'ombres.

Andante sostenuto 80 = ♩

PIANO

*f sostenuto* *dim.*

*p* *p* *p* *dol.*





La Reine Amahelli est assise sur la galerie à gauche. Elle n'est plus en costume de guerre, bien que, au rebord de la galerie, on voie sa masse cloutée d'or et de pierreries. Amahelli, selon le rite des sectatrices du Sakia, est vêtue de jaune. Mais le jaune est d'une étoffe rare, toute alourdie de violents joyaux. — habille-ment d'une somptuosité resplendissante. Et la reine s'isole dans sa pensée.

Sur la terrasse même, neuf Nonnes — dont Kéléyi — trois par trois, sont debout à côté de coussins de pierre; elles forment trois groupes mi-circulaires. Vêtues de jaune austère, non sans échappée de coquetterie, elles sont moins graves qu'il ne semble; elles ont des bijoux qui sont des reliques — toutes sont jeunes, quelques unes très espiègles. Mais c'est l'heure de la méditation de midi. La Révérende Manthara, à côté d'une sorte de piédouche où il y a des reliques aussi, de belles images, des feuillets d'or peints de signes rouges, une plaque d'or et un marteau, se tourne, un pied sur l'escalier, vers la reine, en levant jusqu'à son front ses mains unies.

# RIDEAU





KÉLÉYÏ la plus jeune et la plus futée des Nonnes  
en faisant la moue. *mf*

Sur quel point de l'erreur ou de la connais -

cérémonieusement, elle  
interroge la Reine.

K. - san - ce Nous faut-il mé-di-ter, très sage Amahelli?

AMAHELLI répondant comme machinalement, comme par habitude.

*mf*  
Sur l'heu-re dou-loureuse et le par-fait ou - bli Dans l'a - bo - li - ti - on du Temps et de l'Es -

Am. - sen - ce.  
KÉLÉYÏ et les NONNES. *f*  
Nous vous o - bé - i - rons, — très sage A - ma - hel - li!



Les jeunes Nonnes s'assoient à croupetons sur les coussins  
de pierre, pendant que Manthara cherche sur le piédouche  
des images ou des feuillets qui correspondent à l'ordre de la Reine.

AMAHELLI

dans une rêverie violente. *f*

Mais, moi -

Am. même, oubli-rai - je! *f* Ainsi qu'aux plis fu - nè - bres De la ro - be d'un mort -

Am. — qu'on porte en plein soleil, *f* Aux om - bres de mon cœur *sf* s'a - charne un

Am. jour vermeil *piu f* De - puis qu'un dieu le - vant *sf* dis - per - sa les té - nè - bres!



*Manthara remet à Amahelli un feuillet d'or  
où est écrit un texte de méditation.*

AMAHELLI  
*lisant:*

"Renaitre, c'est redescendre  
Dans le jardin des douleurs.  
Tel qui cueille des fleurs,  
Cueille la ronce et la cendre."

*Amahelli remet le feuillet d'or.*

*Les Nonnes se mettent à méditer, en soupirant. Mais Kéléyi parlant à l'une de ses voisines qui se serrent contre elle, entre-elles, et leur montrant les verdurees au bas de la terrasse, au dehors:*

KÉLÉYI

*p dol.*

Pourtant, vois, à l'o-ré - - e, Ri-re l'her-be do-ré-e

*rall. p*

Sous les gre-lots tremblants Des mu-guets blancs.

*rall.*



## Allegretto con spirito

K. *p* 96 = *Allegretto con spirito*

La li - a - ne fleu - ri - e Du - manguier se ma - ri - e Aux ra -

K. *dim.* *pp*

\_meaux dé - li - cats Des ma - li - cas. L'a - beille a bu, po -

K.

\_sé - e, La gout - te de - ro - sé - e Qui - va - cille au pis - til Du bleu

## Allegro

K. *Allegro*

myrtil, Et fol - le, vo - le, vo - le, Et vo - le, fol - le, fol - le,



rall. - - - a Tempo I<sup>o</sup> *avec une ardeur ingénue et maligne à la fois.*

K. *sf* *p*

Du lys frêle aux jo-lis Vo-lu-bi-lis. Ah! dans l'heure ver-

rall. - - - a Tempo I<sup>o</sup>

K. *dol.*

-meil-le Con-naî-tre la douceur lé-gè-re d'être a-beil-le!..

Sévèrement Manthara frappe sur la plaque d'or.

AMAHELLI durement, mais douloureusement.

I<sup>o</sup> Tempo *f*

Je hais ce jour!

K. *f*

Nous — mé-ditons, ma sœur.

LES NONNES *f* *dim.*

Nous médi - - tons...

I<sup>o</sup> Tempo 80 =

*sf*



Am. Je veux l'om-bre in-fi-ni-e a-près La vai-ne mort!

Am. Mais qu'il est doux et fort en-semble! Il m'en-tou-re! il m'é-treint! Puis

Am. je le sens qui tremble Comme un pa-pil-lon frê-le aux pousses d'un cy-

*Lento pp*

a Tempo

Manthara ayant remis un feuillet de méditation à Amahelli.

Am. - près...

AMAHELLI lisant:

"La bouche à la bouche assortie  
Par l'instinct charnel  
Se sentira pleine de fiel  
Et pleine d'ortie?"

a Tempo



Les Nonnes vont se mettre à méditer. Mais Kéléyi, qui a écouté, s'approche sournoise.

Andante non troppo lento KÉLÉYI *p*

72 =  $\text{♩}$ . Pour-tant, j'ai vu, hier, — s'ac-cou-der au mur

Andante non troppo lento *p* *dim.* *pp*

K. Deux a-mants bleu-is de lu-ne mi-è-vre. Le col in-eli-né, la lè-

K. *p* *dim.* *dol.* -vre à la lè- - -vre, Leur bai-ser chu-chottait dans la

*p* *dim.* *pp*

Toutes les Nonnes se sont rapprochées.

K. *pp* *cresc.* *più f* bru-me d'a-zur. Lui, pâ-mé de dé-li - - -ce, elle, —

*pp* *cresc.*



K. *p*  
à pei-ne fa-rou-che, On eût dit qu'ils n'avaient dans la bou-che... rien d'a-

K. *dim.* *pp* *Poco rall.* *a Tempo* *dol.*  
-mer... Car il sem-blait qu'il vînt du ciel, En leur mur-mu-re sans pa-ro-les,  
*dim.* *Poco rall.* *a Tempo*

K.  
Com-me des fris-sons de co-rol-les Et des bruits de gout-

*à l'une de ses compagnes.*

K.  
-tes de miel. T'expliques-tu que l'amer-tu-me Cau-se de si doux a-bandons?



KÉLÉYÏ vivement.

Manthara frappe sur la plaque. *f*

Révéren - de, nous médi -

LES NONNES *p*

C'est peut-ê - tre qu'on s'accou - tu - me...

a Tempo 1<sup>o</sup>

toujours douloureusement songeuse.

AMAHELLI *f*

Ah! quand le Ten - ta - teur

- tons.

les  
N.

Nous mé - di - tons...

a Tempo 1<sup>o</sup> 80 = 

Am.

qui semble In - dra fait hom - me Pa - raî - tra, si beau, devant nous,



Am. *piu f* *sf* *sf* *p* *sf* *rall. p*

Le frap-perai-je au front comme un bœuf qu'on assom-me, Ou tomberai - - - je à

*f* *sf* *sf* *p* *rall.* *p*

Am. *a Tempo* *f* *rall.* *p dim.*

ses genoux? Le frappe-rai - - je? Le frappe-rai - - - je? —

*a Tempo* *f* *pp* *p* *rall.*

Pendant que la Reine Amahelli regarde, obstinée, éblouie, du même côté entrent processionnellement le Révérend, les moines et les disciples de la communauté, dont Mahouda et Ananda.

Bacchus, chargé de chaînes, apparaît entre des gardes, dans la galerie. Manthara, Kéléyi et les nonnes se dérobent ainsi que la Reine, tout à fait, quand Bacchus est au milieu de la scène. Le Révérend, les moines (les juges) ont pris place autour de l'image du Bouddha.

Andante lento sostenuto 76 =



The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Treble clef has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass clef has a bass line with eighth notes and a whole note.
- System 2:** Treble clef has a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. Bass clef has a bass line with eighth notes. Dynamic marking *f* is present.
- System 3:** Treble clef has a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. Bass clef has a bass line with eighth notes. Dynamic marking *ff* is present.
- System 4:** Treble clef has a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. Bass clef has a bass line with eighth notes. Dynamic marking *p* is present.
- System 5:** Treble clef has a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. Bass clef has a bass line with eighth notes. Dynamic marking *f* is present.
- System 6:** Treble clef has a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. Bass clef has a bass line with eighth notes. Dynamic markings *sf* and *mf* are present.



BACCHUS *f*  
J'y con -

LE RÉVÉREND *vers Bacchus.*  
*mf*  
Ap - pro - che.

*dim.* *p*

B. - sens. car il sied qu'on me voie.

aux gardes. *f* 3 3  
Otez-lui ses li -

1e R.

*avec une fierté gaie.* *f*  
J'en fus très peu gê - né.

*Il se secoue, toutes les chaînes tombent.*  
Pensait - on m'avoir en - chaî -

1e R. - ens.



*più f*

B. *- né? Rien ne domp-te la li-bre joie.*

le R. *Dis ton nom.*

*cres.*

*p*

*a Tempo*  
un poco meno lento BACCHUS *p*

*a Tempo 80 = ♩*  
un poco meno lento

*pp*

2 Ped.

Du vent clair, d'un

B. *f*

bruit de tym-panon, Du rire



B. et du so.leil, de la douleur ban-

B. - ni - - - - e, Fais des let - tres,

*p* *cres.*

*pp* *cres.*

B. joins-les en sonore eu - pho - ni - e; Et ce se - ra presque mon nom.

*più f* *rall.* *p*

LE RÉVÉREND *f*

Ton pays?

*più f* *rall.* *p*



a Tempo più lento

BACCHUS *p* *dol.*

a Tempo più lento 69 = Elle est ro - se entre la mer sans ri -

*p*

B. - des Et le Tmolus fleu - ri, la ville aux no - bles

*p*

B. jeux, D'où l'on voit le Tay-gète et l'Olym - pe nei -

*cres.* *f*

*mf* *cres.* *f*

B. - geux, Dé - li - ci - eux séjour des mu - ses Pié - ri - des.

*pp* *dol.* *rall.* *dim.* 3

*pp* *rall.* *dim.*



Andantino sostenuto

BACCHUS *f*

LE RÉVÉREND *f* Je suis ve - nu

Pourquoi vins-tu?

Andantino sostenuto 60 = ♩.

*f* *p*

B. *p*

Pour ap - por - ter au pau - vre nu, Au riche aus - si, vê - tu de

B. *f*

soi - e, La mê - me part d'humai - ne joi - e,

*f*

B. *p* *f* rall.

La mê - me part d'espoir di - vin Dans l'a - gré - able o - deur du

rall.



Un poco più mosso

B. *vin.* *f* Dons sa - lu - tai - res!

LE RÉVÉREND *f* Dons fu - nes - tes!

Un poco più mosso 112 =  $\text{♩} = \text{♩}$

*f* *mf*

B. *f* Ri - te sa - cré,

le R. *f* Rite in - fâ - me!

*f* *mf* *f*

B. *mf* Mais obs - cur à ce - lui qui n'a point pé - nétré

*p*



B. Les or - gi - a - ques mys - tè - - - - res.

LE RÉVÉREND *f*  
Qui t'en - sei - gna?

BACCHUS *mf* *p*  
Mon pè - - - re, un jour qu'il en - ten -

B. - dit Sou - pi - rer les er - rants de la ter - res - tre rou - te. *sf*



BACCHUS

Un dieu.

LE RÉVÉREND *f*

Quel est ton pè - re? Toi-même est

*p sost.* *p*

*souriant.*

Crois-le, puis - que tu l'as dit.

le R. dieu sans dou - te?

*p*

Un poco più animato

POURNA

MAHOUDA

ANANDA

LE RÉVÉREND

Ténors

LES MOINES et LES DISCIPLES Basses

Un poco più animato

126

*f*

Homme — ou dieu! recon - nais que l'ombre est sur les

Homme — ou dieu! recon - nais que l'ombre est sur les

Homme — ou dieu! recon - nais que l'ombre est sur les

Homme — ou dieu! recon - nais que l'ombre est sur les

Homme — ou dieu! recon - nais que l'ombre est sur les

Homme — ou dieu! recon - nais que l'ombre est sur les

Homme — ou dieu! recon - nais que l'ombre est sur les

6 6 6



[illegible]



R. *- tresse et mal, tout est ciguë et fiel.*

Ma. *- tresse et mal, tout est ciguë et fiel.*

An. *- tresse et mal, tout est ciguë et fiel.*

le R. *- tresse et mal, tout est ciguë et fiel.*

M. et D. *- tresse et mal, tout est ciguë et fiel.*

BACCHUS *f*

*Vois l'i - vro - gne dor - mir en ri - ant vers le*

B. *ciel!*



POURNA *f* Un seul, — par le Sa - voir, — con - quit — la Dé - li -

MAHOUDA *f* Un seul, — par le Sa - voir, — con - quit — la Dé - li -

ANANDA *f* Un seul, — par le Sa - voir, — con - quit — la Dé - li -

LE RÉVÉREND *f* Un seul, — par le Sa - voir, — con - quit — la Dé - li -

MOINES et DISCIPLES *f* Un seul, — par le Sa - voir, — con - quit — la Dé - li -

Un seul, — par le Sa - voir, — con - quit — la Dé - li -

BACCHUS *f* Je vous dé - li - vre - rai bien mieux,

P. - vran - - - - ce.

Ma. - vran - - - - ce.

An. - vran - - - - ce.

le R. - vran - - - - ce.

M. et D. - vran - - - - ce.

*f*



B. par l'es - péran - - - - - ce!

P. Non!

Ma. Non!

An. Non!

le R. Non! Re.

M. et D. Ténors Non!

Basses Non! Re.

*sf*

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

*poco a poco più mosso*

P. Vieil - lir est sans retour.

Ma. Vieil - lir est sans retour, sans re - tour.

An. Re - naître est a - bo - li, a - bo - li, sans re - tour.

le R. - naître est a - bo - li, a - bo - li, a - bo - li, sans re - tour.

M. et D. Vieil - lir est sans retour, sans re - tour.

Re - naître est a - bo - li, a - bo - li, sans re - tour.

- naître est a - bo - li, a - bo - li, a - bo - li, sans re - tour.

*poco a poco più mosso*

*f*



BACCHUS *f*

Je vous dé - li - vre - rai de vieil - lir, par la -

*f*

*mf* 3 3 3 *cres.* 3 3 3 3 3 *f*

B. - mour!

POURNA *f* est suivi - e.

MAHOUDA *f* du calme éternel est suivi - e.

ANANDA *f* Non! la vaine mort du cal - me est suivi - e.

LE RÉVÉREND *f* Non! la vaine mort du cal - me é - ter - nel est suivi - e.

Ténors *f* du calme éternel est suivi - e.

MOINES et DISCIPLES *f* Non! la vaine mort du cal - me est suivi - e.

Basses *f* Non! la vaine mort du cal - me é - ter - nel est suivi - e.

*mf* *f*



B. *f* Je vous dé - li - vre - rai de la mort, par ——— la

*f* *cres.* *sf*

*mf* 3 3 3 3 3 3 3 3

*Animato*

B. vi - e!

POURNA *ff* Histri-on corrupteur! aux cy-nè - des pa - reil! —

MAHOUDA *ff* Histri-on corrupteur! aux cy-nè - des pa - reil! —

ANANDA *ff* Histri-on corrupteur! aux cy-nè - des pa - reil! —

Tous avec violence. Histri-on corrupteur! aux cy-nè - des pa - reil! —

LE RÉVÉREND *ff* Histri-on corrupteur! aux cy-nè - des pa - reil! —

Ténors *ff* Histri-on corrupteur! aux cy-nè - des pa - reil! —

MOINES et DISCIPLES Histri-on corrupteur! aux cy-nè - des pa - reil! —

Basses *ff* Histri-on corrupteur! aux cy-nè - des pa - reil! —

*Animato* 152 = 8

*ff*



P. His - tri - on! Histrion corrupteur!

Ma. His - tri - on! Histrion corrupteur!

An. His - tri - on! Histrion corrupteur!

le R. His - tri - on! Histrion corrupteur!

M. et D. Va Histrion corrupteur!

Va Histrion corrupteur!

8

P. on tondra tes che - veux! cor - rup - teur! Va! on enten -

Ma. on tondra tes che - veux! cor - rup - teur! on entendra

An. on tondra tes che - veux! cor - rup - teur! on entendra

le R. on tondra tes che - veux! cor - rup - teur! on entendra

M. et D. on tondra tes che - veux! Va! on enten -

on tondra tes che - veux! Va! on entendra

8



P. *-dra cri-er les os, les os de tes com-pagnons de dé-fai-te!*

Ma. *— cri-er — les os, les os de tes com - pagnons de dé - fai - te!*

An. *— cri-er — les os, les os de tes com - pagnons de dé - fai - te!*

le R. *— cri-er — les os, les os de tes com - pagnons de dé - fai - te!*

M. et D. *-dra cri-er les os, les os de tes com-pagnons de dé-fai-te!*

*— cri-er — les os, les os de tes com - pagnons de dé - fai - te!*

P. *ff Va!*

Ma. *ff Va!*

An. *ff Va!*

le R. *ff Va! aux gardes, avec fureur. ff*

M. et D. *ff Va! Empor-tez l'hom - me*

*ff*

*8*

*3 3 3 3*

*12 12 12 12*



*ff*  
Dressez le gi-bet! le gibet! le gi-bet! le gi-

*ff*  
Dressez le gi-bet! le gibet! le gi-bet! le gi-

*ff*  
Dressez le gi-bet! le gibet! le gi-bet! le gi-

le R.  
et dressez le gi-bet! le gibet! le gi-bet! le gi-

*ff*  
le gibet! le gi-bet! le gi-

*ff*  
le gibet! le gi-bet! le gi-

*ff*  
le gibet! le gi-bet! le gi-

12 12

BACCHUS triomphant. *ff*  
J'ai mas-sa - cré la nuit

*ff*  
- bet! Histri-on corrup-

MAHOUDA, ANANDA  
*ff*  
- bet! Histri-on corrup-

le R.  
*ff*  
- bet! Histri-on corrup-

*ff*  
- bet! Histri-on corrup-

*ff*  
- bet! Histri-on corrup-

*ff*



B. et j'ai tu - é la mort; — Du

P. - teur! au gibet! *ff* Histrion corrup - teur! au gibet!

Ma. - teur! au gibet! *ff* Histrion corrup - teur! au gibet!

An. - teur! au gibet! *ff* Histrion corrup - teur! au gibet!

le - teur! au gibet! *ff* Histrion corrup - teur! au gibet!

R. - teur! au gibet! *ff* Histrion corrup - teur! au gibet!

M. - teur! au gibet! *ff* Histrion corrup - teur! au gibet!

et - teur! au gibet! *ff* Histrion corrup - teur! au gibet!

D. - teur! au gibet! *ff* Histrion corrup - teur! au gibet!

*f* *ff*

B. meurtre de la nuit, c'est le ma - tin qui sort. Hors du tombeau la vie a -

P. *ff* Histrion!

Ma. *ff* Histrion!

An. *ff* Histrion!

le *ff* Histrion!

R. *ff* Histrion!

M. *ff* Histrion!

et *ff* Histrion!

D. *ff* Histrion!

*f* *sf*



B. *ff* *^* bon - de. Vivants! *ff* *^* la joi - - - e est dans le mon - - -

P. non! non! non!

Ma. non! non! non!

An. non! non! non!

le non! non! non!

R. non! non! non!

M. non! non! non!

et non! non! non!

D. non! non! non!

B. - - - de! est dans le mon - - - de!

P. *ff* *^* Histrion! *ff* *^* corrupteur!

Ma. *ff* *^* Histrion! *ff* *^* corrupteur!

An. *ff* *^* Histrion! *ff* *^* corrupteur!

le *ff* *^* Histrion! *ff* *^* corrupteur!

R. *ff* *^* Histrion! *ff* *^* corrupteur!

M. *ff* *^* Histrion! *ff* *^* corrupteur!

et *ff* *^* Histrion! *ff* *^* corrupteur!

D. *ff* *^* Histrion! *ff* *^* corrupteur!



*riant aux éclats.*

B. est dans le mon - - - - - de! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

P. au gi-bet! va!

Ma. au gi-bet! va!

An. au gi-bet! va!

le au gi-bet! va!

R. au gi-bet! va!

M. au gi-bet! va!

et au gi-bet! va!

D. au gi-bet! va!

*Alors, défaite, terrible, heureuse, épouvantée, ravie, la Reine, AMAHELLI en criant.*  
*qui ne peut plus se maîtriser, jaillit de son silence, de son ombre.*

B. ah! ah! ah! ah!

P. au gibet!

Ma. au gibet!

An. au gibet!

le au gibet!

R. au gibet!

M. au gibet!

et au gibet!

D. au gibet!

Hors d'i-



Am. *- ci!... tous!... tous!... tous!...*

LE RÉVÉREND *avec éclat.*

*f* *Rei - ne! un démon te han -*

POURNA *ff* *Rei - ne! Rei - ne!*

MAHOUDA *ff* *Rei - ne! Rei - ne!*

*suppliants* *Rei - ne! Rei - ne!*

ANANDA *ff* *Rei - ne! Rei - ne!*

le R. *te Et te pos - sè - de! Rei - ne!*

Ténors *ff* *Rei - ne! Rei - ne!*

MOINES et DISCIPLES *suppliants ff* *Rei - ne! Rei - ne!*

Basses *ff* *Rei - ne! Rei - ne!*

*cres.*



## AMAHELLI au Révérend.

*ff avec emportement.*

le R. *Va-t-en! Va-t-en! Va-t-en!*

Il faut...

*fff*

*encore plus violemment. ff à Tous*

Am. *Tous dans un geste d'exorcisme. Mais sortez donc!*

POURNA *fff*

MAHOUDA *fff*

ANANDA *fff*

le R. *fff*

Ténors *fff*

MOINES et DISCIPLES *fff*

Basses *fff*

*dim.*



## LE RÉVÉREND

*Tous sortent peu à peu.*

*p* *dim.*

Au sé - jour d'é - pou - van - te!

*M. et D.*

*p* *dim.*

Au sé - jour d'é - pou - van - te!

*p* *pp* *dim.*

*Amahelli reste seule avec Bacchus.*

*pp* *pp*

*rall. - Lento**AMAHELLI à Bacchus, avec une profonde émotion.*

*pp* *ppp*

Et, mainte - nant, qu'ordonnes -

*rall. - Lento*

*Am.*

tu, Maî - tre, à ta roy - a - le ser - van - te?

*ppp*



Lento sostenuto cantabile

avec une passion toute livrée.

Am. *Lento sostenuto cantabile* 58 = *f* Je t'appartiens, vain.

*p* *Ped.*

Am. *f* *dol.*  
- queur des nuits! Matin! lu - mière il - li - mi-té -

Am. *f* *f*  
- e! Sous ton geste au - ro - ral, je suis De l'om - bre en

Am. *più f* *più appassionato*  
ciel res - sus - ci-té - e! La mort m'ob - sé - dait. J'ai gué - ri  
*più appassionato*



Am. *ff* *rall.*  
De la mort. Par ta clai-re grâ-ce, Tel qu'un sombre rê-ve s'ef-fa-ce,

*più f* *f* *p* *rall.*

Am. *a Tempo più animato* *rall.* *I<sup>o</sup> Tempo*  
Tout l'obscur moi-même a pé-ri. J'é-tais comme un hi-

*a Tempo più animato* *rall.* *I<sup>o</sup> Tempo*  
*p*

Am. *rall.* *dim.* *pp* *Lento*  
- ver de gla-ce, Je suis comme un é-té fleu-ri!

*più f* *pp* *pp* *pp* *M. G.*  
*Red.* \* *Red.*

## BACCHUS

un poco più agitato

80 = *f* *sf*  
Femme au cœur sa-crè d'ardents re-pentirs, Chas-se-ras-tu les durs prê-tres,

*f* *sf*



B. les vains martyrs Du dog-me d'om-bre où Zeus—

AMAHELLI qui consentira à tout.  
rall. I<sup>o</sup> Tempo lento *pp* Je les chasse-rai

B. *più f* *sf* splendide a sa co-lè-re?

I<sup>o</sup> Tempo lento 58 = *pp*

Am. pour te plai - - re... Mais tu sou - ri - ras à mon re-pen-

Am. - tir! Et plus près, en un cher mys-tè - - re



Am. *rall.* *p*, *a Tempo* *f* *ff*  
 peu fa-rouche, ah! Je sens dans le tor-ride é-té Des lis é-clo - - re pour-

*rall.* *a Tempo*

Am. *più appassionato* *dol.* *a Tempo* *p* *dol.* *rall.* *dim.* *12/8*  
 ton lit de vo-lup-té Et, pour ta bou - che... des ro -

*più appassionato* *a Tempo* *M.D.* *pp* *M.G.* *ppp* *rall.* *12/8*

Am. *Allegro moderato* *12/8*  
 - ses.

*BACCHUS* *f*

*96 = ♩. Allegro moderato* *12/8* *Délivreras-*

B. *animando*  
 tu des geôles mo-ro-ses Mes bacchan-tes avec mes æ-gipans dan-

*p* *animando* *7*



AMAHELLI vers le côté où se sont réfugiées les Nonnes.

*All<sup>o</sup> poco più mosso* *f* *heureuse*

*All<sup>o</sup> poco più mosso* Sœurs des jours d'om - - bre! jeu - nes sœurs!

*B* - seurs?

*cres.*

*Am.* *f* Fai - tes ou - vrir les prisons clo - - ses Et c'est ma vo - lon -

*Am.* *encore plus joyeuse.* *più f* - té! Que hors de l'om - bre cou - tumiè - re Se mêle au cœur dansant

*Am.* *p* la jeunesse guerriè - re Et les vier - ges de ma cité! *rall.*

*p* *rall.* *espressivo*



à Bacchus, tendrement émue.

187

Andante lento

Am. *mf*

Mais je bai - serai tes mains de lu - miè - - re Pour prix de ma do - ci - li - té?

Andante lento

*p* *sf* *p*

a Tempo allegro

Am.

BACCHUS *f*

Vou - dras-tu que sur la col - li - - ne La

a Tempo allegro

B.

*sf*

vi - - gne i - - vre de for - - ce in - cli - ne La - bon -

AMAHELLI

B.

*f*

Dé - sormais, mon pou - voir la gar' - de.

- dan - ce des raisins roux?



Am. *p* *rall.* *pp*

— Mais — je dor-mi — rai — dans tes bras d'é — poux?..

*pp* *p* *rall.* *dim.* *pp*

Il a hésité; mais ses yeux ont été attirés vers le lointain... Il est rayonnant de joie et en même temps s'attendrit.

Andante BACCHUS à Amahelli. *mf*

Il dé-pen - dra — de toi. Re - gar - de.

Andante 80 = ♩. *f* *dim.* *p*

Il s'est approché du bord de la terrasse.

B. Rampan - te hors du bois, U - ne fem - me se traî - ne.

*p*

un poco rall. AMAHELLI *p* a Tempo

Oui, je la vois.

B. Lavois - tu? un poco rall. a Tempo

*espress.* *pp*

*pp*



## BACCHUS

El-le sai - gne, ren - du - e! Un loup de la fo -

## AMAHELLI

a Tempo

un poco rall. Il se pour - rait.

-rêt L'a-t-il mor - du - e? Un hail -

un poco rall. *espress.* a Tempo

*mf < sf* *p* *p* *pp*

un poco rall. Pau - vre,

- lon qui se trou - e, Pauvre fem - me, la fait Cou - leur de bou - e. un poco rall. *espress.*

*pp*

a Tempo en effet. a Tempo *cres.*

*p* *mf* *f*



## Andante maestoso

BACCHUS

*superbement despotique.*

Eh bien, Rei - ne, pour la pau - vresse et la bles -

Andante maestoso 69 = .

B. - sé - e Que des fes - tins d'hon - neur la ta - ble soit dres - sé -

## AMAHELLI vers la porte rouge.

Entendez-vous? dressez l'appa - reil du fes - tin!

B. - e! Tu mar - che -

Am. Oui.

B. - ras à sa ren - con - tre. Flé - chis -



B. *- sant ton cou hau - tain, Tu fe - ras le ges.te qui mon - tre*

AMAHELLI *f*  
Oui. Oui.

B. *L'es - ca - lier du seuil pala - tin.*

*un poco più animato* *tandis que la Reine observe au dehors plus fixement.*

B. *92 = .* *Puis, quand i - ra vers l'il -*

*un poco più animato*

B. *- lus - tre sal - le La pau - vres - se fière à son tour,*



*piu f* *cres.*

B. *Toi, tu lui porte - ras sa ro - be de vas - sa - le, Comme une sui - van - te de cour!*

*AMAHELLI avec violence. ff*

*Non! Non! car je l'ai reconnu - - - e*

*La noire de cette mesure équivaut à la noire pointée de la mesure précédente.*

B.

*Stesso Tempo avec véhémence. ff*

*Cel - le que mon cœur frémissant Enviait de mêler son sang - Aux blessu - res de tacher*

*Stesso Tempo*

*fp*

*Am. ff*

*nu - e! Cel - le que tu bai - sas au front d'un long a -*

*sf*

*sf*



Am. *- dieu! Ta chère é - pou - se, trop belle et trop ar - den - te, Qui fut ton plai -*

Am. *piu sf* *sf* *rall.* - - -

- sir et ton vœu Et n'est pas morte, l'impru - den - te!

*rall.* - - - *sost.* *sf* *sost.* *sf*

BACCHUS dans une joie infinie, instinctivement tourné, pas tout à fait, vers le vestibule où va paraître la chère épouse.

*a Tempo*  
***f*** *sost.*  
 Oui! dé-lice et ver-tu, ca-resse et vrai ser-ment, — Bronze et li-  
*a Tempo*  
***f*** *sost.*

*Ariane entre. Elle va très lasse de colonne en colonne.*

*Elle voit Bacchus, Bacchus l'a vue.*

*Ariane entre. Elle va très lasse de colonne en colonne.*  
*Elle voit Bacchus, Bacchus l'a vue.*

AMAHELLI

*ff* rall. Ari-a - ne!..

B. - a - ne, C'est la beau-té, l'amour, l'en-tier ravissement, C'est Ari - a - ne!

*ff* rall.



avec un cri de rage. Amahelli veut saisir la masse et s'élancer sur Ariane. Bacchus l'arrête d'un geste.

Am. *fff* Ah!! Ariane se précipite dans les bras ouverts de son mari, sanglotante de joie. Il la serre éperdu. à Amahelli: paisible, sans bouger, à voix basse. *pp*

B. *Allegro 120 =* Tu ne tou- che- ras *Moderato 92 =*

*fff sf dim. pp*

B. pas un seul de ses che-veux. S'il la voyait pâ-lir sous vo-tre main fa-ta-le,

*p*

B. Bacchus la ven-ge-ra-it, en s'é-car-tant de vous; Et *en appuyant*

*p*

B. *sur chaque syllabe.* vous ne pou-vez pas per-dre vo-tre ri-va-le Sans per-dre vo-tre époux. *rall.*

*p*



*Amahelli est hésitante, tantôt regardant Ariane, qu'elle hait,  
tantôt regardant Bacchus qu'elle adore; elle est bourrelée de rage et d'amour.*

ARIANE avec la plus profonde émotion.

*Lento espressivo*

*Lento espressivo 63 =*

*p* Ne me fai - tes pas grâ - ce! Tu - ez -

*pp*

*pp* *poco*

A. *sf* moi. Je veux bien mou - rir quand vous voudrez. *p* Mais lui, la jeu - ne

*più f*

A. *sf* - ra - ce Des dieux, le sau - veur aux cheveux dorés, Lui que le monde espè - re

*sf*

A. *p* et que vous a - do - rez, *pp* - Ne me fai - tes pas grâ - ce! Tu - ez - *sf*

*p* *dim.* *pp*



A. *moi!* *sf* Je veux bien mou - rir quand vous voudrez. *p* Il faut que jusqu'au

A. bout son destin — s'ac - com - plis - se Pour le bonheur du Mon - de — et pour votre dé -

A. *p* — li - ce!.. *pp* Tu - ez - moi!.. *f* Tu - ez - moi!.. *sf* gar - dez-le!..

A. *cres.* *sf* — Rien n'est grand, rien n'est beau que lui!.. *mf* Je n'é - tais, moi, qu'une douceur pas - si - ve, *dim.* *rall.*



*Più lento*  
*PPP*  
 A. *sf* *rall.*  
 O volupté de mon tombeau, — Etre u-ne mor - te, pour qu'il vi -

*Più lento*  
*ppp*  
*più f*  
*rall.*

*a Tempo*  
 A. - ve!  
 AMAHELLI à part. *révoltée et éplorée*  
*f*  
 Là - che!  
 BACCHUS à Amahelli. *f* *p*  
 Eh bien! que résous-tu?

*a Tempo*

*plus déchirant encore.*  
*sf* *f*  
 Am. Là - che!.. Moi... Rei - ne! Moi... Ser - vir!.. Moi... Soit!..  
*en faiblissant; ne pouvant résister à sa passion.*  
*p*



*Amahelli se tourne vers l'escalier  
et fait le geste que tout à l'heure  
Bacchus exigea.*

Am. *f* Mais l'amour n'ab - ju - re pas la hai - ne!.. *rall.* *ff* E - vo - hé! *terrible et autoritaire.*

*f* *p* *rall.* *100 =* *Allegro non troppo vivo*

*sfp*

*Ariane et Bacchus commencent de monter vers la salle haute - Après avoir jeté le cri: "Evohé!", Amahelli se courbe pantelante devant l'image du Bouddha. Une ruée de satyres et de cabires, précédés par Pyrrhique, qui annonce l'orgie, - comme il annonce les guerres et les victoires - poursuit les Nonnes effarées; et c'est une fuite et un emportement de toutes parts.*

ARIANE triomphante et joyeuse. *ff*

E - vo - hé!!

Am.

BACCHUS triomphant et joyeux. *ff*

E - vo - hé!!

VOIX AU DEHORS

SOPR.

*f* *ff* *cres.*  
E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé!

TÉNORS

*f* *ff* *cres.*  
E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé! E - vo - hé!

*8* *8* *8*  
(au dehors.) *ff* *ff* *ff*



S. *ff* *^* E\_vo\_hé!

T. *ff* *^* E\_vo\_hé!

8 *ff* *sf* 3 3 3

*ff*

S. *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé!

T. *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé!

8

3 3

S. *^* Io! Io! Pœ - an! *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé!

T. *^* Io! Io! Pœ - an! *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé! *^* E\_vo\_hé!

8 *sf* 3 3 3

*fff* (Orch.)

RIDEAU



S. *E\_vo\_hé!*

T. *E\_vo\_hé!*

S.

T.

*animato poco a poco*

*Più mosso*

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau  
du 3<sup>e</sup> Acte.



## LES MYSTÈRES DIONYSIAQUES

Allegro moderato 72 = .

Musical score for 'LES MYSTÈRES DIONYSIAQUES'. The score is in 9/8 time and consists of two systems. The first system has two measures, both marked *ff*. The second system has two measures: the first is marked *p* and *rall.*, and the second is marked *pp* and *RIDEAU*. There are *8<sup>a</sup>bas* markings above the first measure of each system. The notation includes various chords, arpeggios, and melodic lines in both treble and bass staves.

*C'est la nuit dans la forêt, sous la lune. La forêt est énorme, avec des roches, des antres, et des lointains mystérieux.*

## NOCTURNE

Lento sostenuto 50 = .

Musical score for 'NOCTURNE'. The score is in 9/8 time and consists of two systems. The first system has two measures, both marked *f*. The second system has two measures: the first is marked *sf* and *Red.*, and the second is marked *pp* and *\**. The notation includes various chords, arpeggios, and melodic lines in both treble and bass staves.

*eux; et, çà et là, des fleurs éclatent.*

Musical score for 'NOCTURNE'. The score is in 9/8 time and consists of two systems. The first system has two measures, both marked *f*. The second system has two measures: the first is marked *sf* and *Red.*, and the second is marked *pp* and *\**. The notation includes various chords, arpeggios, and melodic lines in both treble and bass staves.

(\*) La fable des danses est l'initiation aux mystères de l'orgie, des jeunes guerriers hindous et des sectatrices de Sakia.



First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *f*, *f*.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *sf*, *dim.*, *ppp*. Tempo marking: *rall.*

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *pp*, *f*, *pp*. Tempo marking: *a Tempo*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *dim.*. Measure 16 has a repeat sign and a fermata.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *p*, *cres.*. Tempo marking: *Allegro moderato*. Measure 17 has a repeat sign and a fermata. Measure 18 has a tempo change marking: *92 = ♩.*. The system ends with a double bar line and the title *FAUNES ET SATYRES*.



*mf*

Tous les Sopr. *f*  $\wedge$

(au loin) E\_vohé! \_\_\_\_\_

Tous les Ténors *f*  $\wedge$

E\_vohé! \_\_\_\_\_

S. *f*  $\wedge$

(plus près) E\_vohé! \_\_\_\_\_

T. *f*  $\wedge$

E\_vohé! \_\_\_\_\_

*più f*

*cres*

*cen do*



S.

T.

*f*

*f*

S.

T.

*f*



First system of piano introduction. Treble clef has a dashed line with an '8' above it. Dynamics: *p.* (piano), *f* (forte), *p.* (piano). The bass line consists of eighth notes.

Second system of piano introduction. Treble clef has a dashed line with an '8' above it. Dynamics: *f* (forte), *più f* (even more forte). The bass line continues with eighth notes.

First system of the vocal and piano section. Soprano (S.) and Tenor (T.) staves are shown. Dynamics: *ff.* (fortissimo). Lyrics: *(très près)* Io! Io! — Poe-an! —. The piano accompaniment features chords and triplets, with the word *cres - cen - do* written below the bass line.

Second system of the vocal and piano section. Soprano (S.) and Tenor (T.) staves are shown. Dynamics: *sf* (sforzando). Lyrics: E-vo-hé! — Io! Io! — Poe-an! — E-vo-hé! —. The piano accompaniment features chords and triplets.



Più mosso 120 =  $\text{♩}$ .

The musical score consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked "Più mosso 120 =  $\text{♩}$ ".

- System 1:** Features a series of eighth-note chords in the right hand, marked *ff* (fortissimo). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. There are slurs and accents over the right-hand chords.
- System 2:** Continues the eighth-note patterns. The right hand has a *ff* dynamic, while the left hand has a *f* (forte) dynamic. A triplet of eighth notes appears in the right hand towards the end of the system.
- System 3:** The right hand features triplet eighth-note figures, marked *sf* (sforzando). The left hand continues with eighth-note accompaniment.
- System 4:** Similar to System 3, with triplet eighth-note figures in the right hand and eighth-note accompaniment in the left hand. The *sf* dynamic is present.
- System 5:** The final system, maintaining the triplet eighth-note figures in the right hand and the eighth-note accompaniment in the left hand, with *sf* dynamics.









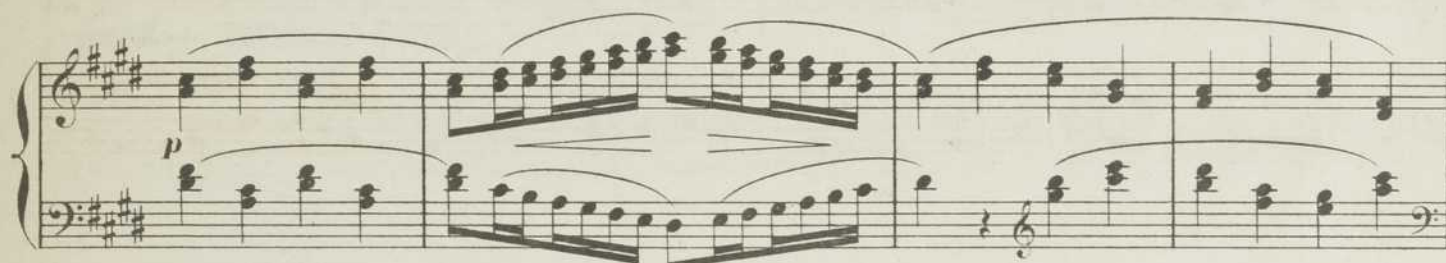


# LA PROCESSION DES OFFRANDES

209

*Vers un autel de Bacchus, des porteurs de corbeilles pleines de fruits, des phallophores, des Ithyphalles et des jeunes vierges grecques qui portent des colombes, qui seront sacrifiées sur la table de l'autel de Bacchus.*

Andante lento sostenuto 72 = ♩









a Tempo

*sf* 10 10

rall. - -

*dim.*

1<sup>o</sup> Tempo

*p* *cres.* *f* *ff* *ff*

# CHASSERESSES ET BACCHANTES

Allegro energico 152 = ♩

*f* *f* *f*

*f*

*f* *f*



The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system typically has a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *f* and *ff*. There are also fingerings indicated by numbers 3 and 6, and slurs over groups of notes. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piece concludes with a final chord in the bass staff.







rall. - - - a Tempo

The musical score is divided into five systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The first three systems are in a common time signature (C) and key signature of two flats (B-flat major/D minor). The last two systems are in a common time signature (C) and key signature of one flat (F major/C minor). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (ff, f). The first system is marked 'rall.' and the second system is marked 'a Tempo'. The third system is marked 'ff'. The fourth system is marked 'ff' and 'f'. The fifth system is marked 'ff' and 'f'. The score is written for piano.







## Animando

The first system of musical notation for the 'Animando' section. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo marking 'Animando' is above the staff. The first measure is marked with a forte 'ff' dynamic. The music features a series of chords in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. There are fermatas over the first and third measures of the right hand.

The second system of musical notation for the 'Animando' section. It continues the grand staff with the same key signature and tempo. The right hand continues with chords and fermatas, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

The third system of musical notation for the 'Animando' section. It includes a measure rest marked with an '8' in the first measure of the right hand. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat, E-flat). The tempo marking 'Allegro 176 = ♩.' is placed above the staff. The first measure of the new section is marked with a forte 'ff' dynamic and includes first and second endings.

The fourth system of musical notation for the 'Animando' section. It features a melodic line in the right hand with slurs and eighth-note patterns, accompanied by chords in the left hand.

The fifth system of musical notation for the 'Animando' section. It continues the melodic and harmonic development in the grand staff, with slurs and eighth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.







The page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) with various musical notations.

- System 1:** Treble clef has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass clef has a simple accompaniment. A dashed line with the number '8' is above the treble staff.
- System 2:** Treble clef continues the melodic line. Bass clef has chords and some moving lines. Dynamics *ff* and *fff* are present. A dashed line with '8' is above the treble staff. Fingering '3 2 1' is shown in the treble.
- System 3:** Treble clef has a melodic line. Bass clef has chords. Dynamics *ff* and *fff* are present. The instruction *croisez ff* is written above the treble staff. Fingering '3 2 1' is shown in the treble.
- System 4:** Treble clef has a melodic line. Bass clef has chords. Dynamics *ff* and *fff* are present. The instruction *croisez ff* is written above the treble staff.
- System 5:** Treble clef has chords. Bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamics *ff* and *fff* are present. A dashed line with '8' is above the treble staff. The instruction *8<sup>a</sup> bassa* is written below the bass staff.



## INITIATIONS

219

Allegretto moderato

I

84=

*f* *p* *sf* *p*

*sf* *p*

*f* *p*

*sf* *p*

*sf* *p*

rall. a Tempo



First system of musical notation, featuring piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The score is written for piano and includes a variety of rhythmic patterns and articulation marks.

## II

Lento sostenuto 58 =

Second system of musical notation, marked *Lento sostenuto* and *espressivo*. The tempo is indicated as 58 = . The score includes dynamics such as *p* (*piano*), *f* (*forte*), *pp* (*pianissimo*), and *cres.* (*crescendo*).



Andantino con moto 63 =  $\text{♩}$ .



## INITIATIONS

## III

Allegro 120 =  $\text{♩}$ 8<sup>va</sup>

The musical score is written for piano and consists of six systems. The first system begins with a forte (f) dynamic marking. The notation includes various rhythmic values and fingerings, with some notes marked with accents. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Allegro 120 = ♩'.



8<sup>me</sup>

*f*

*f*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*



The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the fifth system.



## INITIATIONS

225

## IV

Allegro 76 =  $\text{♩}$ . rall. - - a Tempo all<sup>o</sup>

*p* *pp* *p stacc.*

*sf* *p* *f*

*p* *sf* *p*

*sf*

*p* *sf* *sf*



The page contains six systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings. The first system begins with a *dim.* marking in the treble staff, followed by a *p* marking in the bass staff. The second system features a *p* marking in the bass staff and an *sf* marking in the treble staff. The third system has an *f* marking in the bass staff. The fourth system includes a *p* marking in the bass staff and an *sf* marking in the treble staff. The fifth system has a *p* marking in the bass staff and an *sf* marking in the treble staff. The sixth system has a *p* marking in the bass staff and an *sf* marking in the treble staff. The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts, with a focus on melodic lines and harmonic support.







## LE BAPTÊME PAR LE VIN

*Des branches écartées laissent voir tout entier l'autel de Bacchus, pareil à une table de festin chargée, entre des amphores et des corbeilles, de pain dans des plats et de vin visible dans des cratères de cristal. Et alors se dresse derrière la table, — à peu près semblable à Bacchus lui-même, mais plus sauvagement, plus sombrement virile, une forme de dieu brutal et mauvais. Et les personnages se jettent vers lui; il leur partage le pain, il leur fait boire à même le vin; — il y a ici comme un pressentiment des abominables sabbats futurs.*

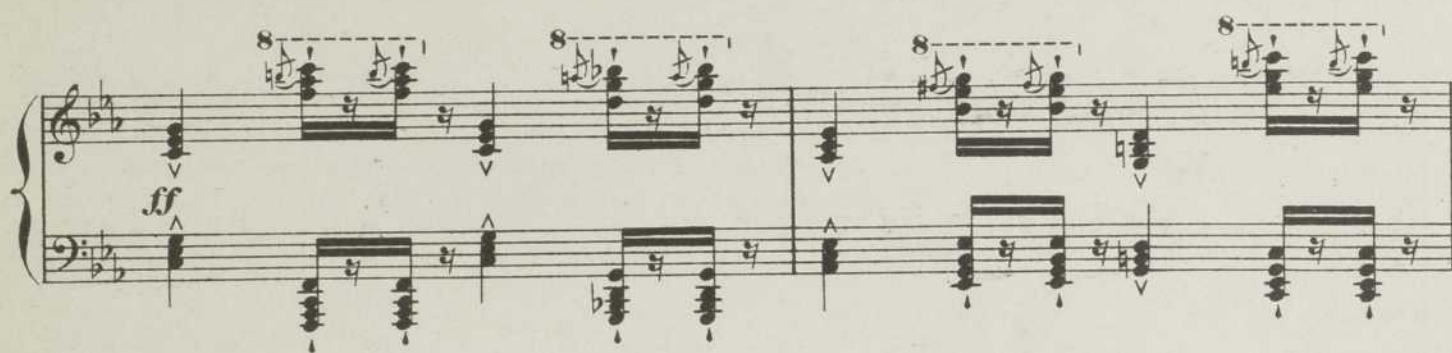
Allegro moderato 72 = ♩.



Allegro maestoso 84 = ♩.









Voix au loin

1<sup>er</sup> SOPR.  
Ah! *ff* ...

2<sup>d</sup> SOPR. et CONTR.  
Ah! *ff* ...

TENORS  
Ah! *ff* ...

BASSES  
Ah! *ff* ...

*ff*

S.  
Ah! *ff* ... (b)

S.  
C.  
Ah! *ff* ...

T.  
Ah! *ff* ... (b)

B.  
Ah! *ff* ...

*ff*



# BACCHANALE

231

Allegro (à un temps)

92 =  $\text{♩}$ .

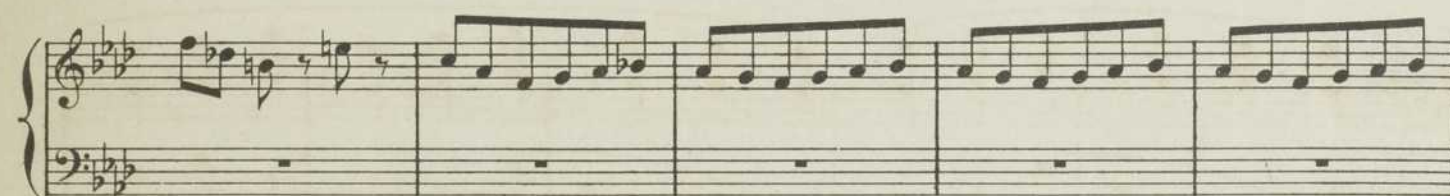
The musical score for 'BACCHANALE' is written for piano. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature has three flats (E-flat major or C minor). The time signature is 2/4, and the tempo is marked 'Allegro (à un temps)' with a specific tempo of 92 =  $\text{♩}$ . The first system begins with a forte (ff) dynamic. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and includes trills and slurs. The piece ends with a final cadence in the sixth system.



The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time. The notation includes various musical symbols such as chords, arpeggios, slurs, and accents. A specific instruction marked with an asterisk (\*) is placed above a note in the second system of the second system of staves.

(\*) Faire attendre un peu la croche du 3<sup>e</sup> temps.











1<sup>er</sup> SOPR.

2<sup>d</sup> SOPR. et CONTR.

TENORS

BASSES

(Voix au loin)

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Voix

(Orch.)

8

The musical score is written for a vocal ensemble and orchestra. It consists of three systems of staves. The first system includes staves for 1<sup>er</sup> Soprano, 2<sup>d</sup> Soprano and Contralto, Tenors, and Basses, followed by a piano (orchestral) staff. The vocal parts enter with a long note, then a melodic line, and finally a sustained note. The piano part provides harmonic support. The second system continues the vocal and piano parts. The third system shows the vocal parts holding their notes while the piano part plays a rhythmic pattern. A measure rest '8' is indicated at the start of the third system. The score concludes with a double bar line.



8<sup>va</sup> Più mosso 168 =  $\text{♩}$

*ff*

*cres.*

*più f*

*sempre* *cres.* *- cen -* *do*

8<sup>va</sup> Più mosso ancora

*croisez*

*ff*



*croisez*  
*ff*

*La Foule hurle et rit jusqu'à la fin de l'Acte.*

*RIDEAU*  
*fff*

*fff*

*Fin du 3<sup>e</sup> Acte.*



## Acte IV

1<sup>er</sup> TABLEAU1<sup>er</sup> TABLEAU*Une salle un peu vaste dans le palais des Sakias.**Par une assez grande baie, au milieu, on voit, assez proche, une montée, vers le lointain qu'on ne voit pas.*

Andante lento sostenuto cantabile

PIANO

72 =

*sonore et bien chanté*

*f*

*pp*

*pp*

*pp*

*tr*

*p.*



*Ariane et Amahelli sont assises, toutes proches, brodant à la même broderie, et il y a, autour d'elles, le groupe des jeunes filles hindoues et des jeunes filles grecques.*

**Moderato**

ARIANE à Amahelli.

Ma soeur, pourquoi cet air de peine? Il n'en est point temps! puisqu'en-

Moderato 84 = ♩

A. - fin Les grands singes des bois sont vaincus par le vin, Bacchus revient,

più f



A. *très amicale.*

l'au-be pro-chai - - - ne. Et son ab-sen-ce même a\_vait cet-te dou -

*f*

A. -ceur, Que n'ayant pas d'é - poux, nous a\_vions u - ne sœur.

AMAHELLI *qui veut inquiéter Ariane.*

Si ce re -

*p*

A. Réve-ri - e!

Am. -tour... n'était,.. ché - ri - e, Qu'un au-tre dé - part?



1<sup>o</sup> Tempo Andante

A. *f* Travaillons.

Am. *p* Travail\_lons.

6 SOPR. *f* Travail\_lons.

LES JEUNES FILLES  
GRECQUES ET HINDOUES *f* Travail\_lons.

6 CONTR. *f* Travail\_lons.

1<sup>o</sup> Tempo Andante

72 = *mf* *pp* M.G.

Am. *mf* Quand nos doigts mêlés, Très zé-

Am. -lés A prépa-rer un hom-ma-



Am. *- ge, Pour li - er un cher nom d'une herbe ou d'une*

Am. *fleur, Tressent du sou - ple lin la di - ver - se couleur,*

Am. *N'est-ce pas la jo - lie i - ma - ge De deux a -*

rall. - - - a Tempo ARIANE *Quand nos*

Am. *- mours pour un bon - heur?*

rall. - - - a Tempo



A. doigts mê - lés, Très zé - lés

Am. Quand nos doigts pré -

pp

A. *f* - ma - - - - - ge, N'est-ce pas la jo - lie i -

Am. *f* - pa - - - - - rent un hom - ma - - - - ge, N'est-ce pas la jo - lie i -

The musical score is for a song in 3/4 time, featuring three parts: A. (Alto), Am. (Amorino), and a Piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "ma - - - - - ge, N'est-ce pas la jo - lie i -" for the Alto and "pa - - - - - rent un hom - ma - - - - ge, N'est-ce pas la jo - lie i -" for the Amorino. The Piano part includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte (f) dynamic marking.

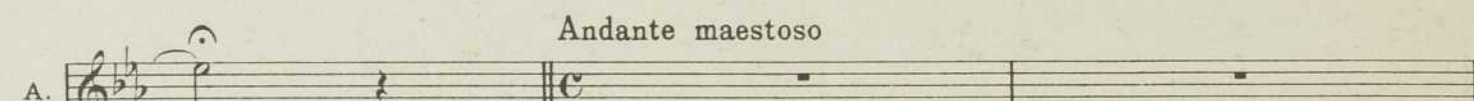
Ma - ge De deux a - mours pour un bon - heur?

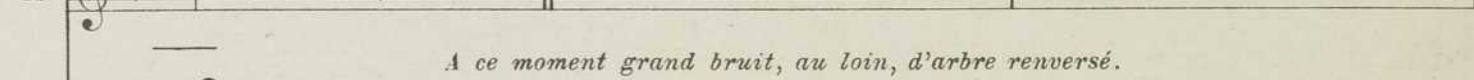
Ma - ge De deux a - mours pour un bon - heur?

rall. - - a Tempo



Andante maestoso

A. 

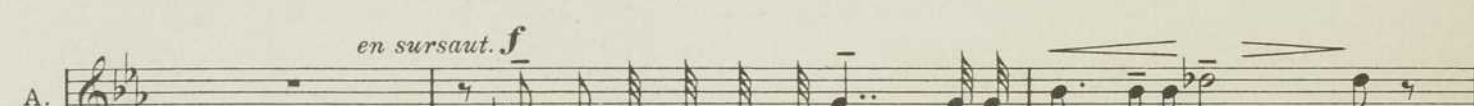
Am. 

A ce moment grand bruit, au loin, d'arbre renversé.

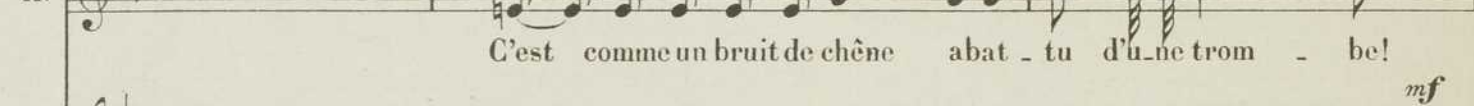
Andante maestoso 63 = 



*ff* *p* *ff*

A. *en sursaut. f* 

C'est comme un bruit de chêne abat - tu d'u-ne trom - be!

Am. 

*mf*

Sans

*dim.* *pp*



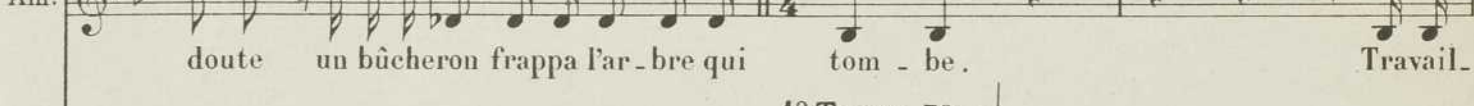
1<sup>o</sup> Tempo

Am. 

doute un bûcheron frappa l'ar-bre qui tom - be. Travail.

1<sup>o</sup> Tempo 72 = 

*p* *pp*



8<sup>a</sup> bassa

Comme pour dissiper la pensée d'Ariane. *p*



Am. *- lous.*

6 Sopr. *p* *LES JEUNES FILLES*  
*GRECQUES ET HINDOUES.* 6 Contr. *p*

Quand nos doigts mê - lés, Très zé -  
 Quand nos doigts mê - lés, Très zé -

*pp*

J.F. *- lés* A prépa - rer un hom - ma - - - -  
*- lés* A prépa - rer un hom - ma - - - -

J.F. - - - ge, Pour li - er un cher nom d'une herbe ou d'une  
 - - - ge, Pour li - er un cher nom d'une herbe ou d'une



J.F. fleur, Tressent du sou - ple lin la di - ver - - se couleur, *p*

fleur, Tressent du sou - ple lin la di - ver - - se couleur, *p*

J.F. N'est-ce pas la jo - lie i - ma - - ge De deux a - *f* *p*

N'est-ce pas la jo - lie i - ma - - ge De deux a - *f* *p*

J.F. - mours pour un bon - heur? *f* *pp* rall. - - a Tempo

- mours pour un bon - heur? *f* *pp* rall. - - a Tempo



*Amahelli éloigne toutes les jeunes filles grecques et hindoues.*

J.F.

Amanelli etoigne toutes les jeunes filles grecques et hindoues.

.F.

pp

pp

sf  
trm

sf  
trm

pp

pp



Des bûcherons, sous de grands rameaux sans feuilles, d'autres hommes  
tirant des arbres entiers, montent péniblement la côte.

Andante maestoso 63 =

*f* *p* *f*

ARIANE

Quel bûcher traîne - t - on au montant du che - min?

*f* *f* *M.D.* *mf* *p*

AMAHELLI

Le bûcher de Bacchus qui doit mou - rir de - main!

Animato  
ARIANE *violemment.*

Qui l'a dit?

Am. *f*

L'ora - cle Du tem - ple dont un aigle a dé - si - gné le

Animato 92 =

*f* *f* *f* *f*



*plus violente encore.*

A. *f*  
Et j'ignorais!..

Am. lieu. Le prêtre, — aux vo-lon - tés du dieu,

*più f* *p*

A. *haletante. f*  
Demain!

Am. A re - douté — que ton a-mour ne fît obs - ta - cle.

*f* *fp*

A. *rall.*  
Déjà!..

Am. *qui l'a suivie. p*  
Demain!.. A moins (Ecoute encor L'ora - cle) à *rall. dim.*

*fp* *pp*



And<sup>te</sup> sostenuto religioso

Am. *And<sup>te</sup> sostenuto religioso 69 =*

moins que Zeus n'a-gré-e, Au lieu du Fils couronné d'or, Une autre

*pp*

*Le visage d'Ariane s'illumine de joie.  
Amahelli continue.*

Am. *f*

tê-te moins sa - cré - e. J'ai donc choisi pour le bû-cher,

*cres.*

Am. *pp*

Nu - bile et vierge en-cor, aux il - lus-tres méri - tes, U - ne sœur des Puis -

*cres.*

*pp*

Am. *f*

-sants, qu'i-ci vien - dra chercher L'or - don-na-teur des sombres ri - tes.

*f* *p* *pp*



All<sup>o</sup> appassionato

251

ARIANE dans un éclat de joie sublime.

*f* Fol - le! C'est moi! *ff* c'est moi! moi! *p* moi! Qui mourrai

All<sup>o</sup> appassionato 160 =

A. — dans les hautes flam - mes... moi! qui mourrai Pour l'Hom - me-Dieu, —

A. — pour l'Epoux - Roi, Charmeur des sens, sauveur des â - - - mes,

A. Je mour - rai pour lui! — ô vo - lupté! — C'est moi! c'est moi!



rall. - - - a Tempo più agitato  
*dim.*

A. c'est moi! moi! c'est moi!

AMAHELLI qui semble émue. *f*  
A - ri -

rall. - - - a Tempo più agitato  
*espressivo*

*p* *pp* *f*

*And.*

*un peu brusque.*

A. Pour - quoi cet air - qui s'appi -

Am. - a - - ne!

*sf*

A. - toi - e, Faus - - - se com - pa - - - gne,

*sf*



A. *en qui veille un mau - vais es - poir?*

AMAHELLI *hypocrite un peu trop.*

*f* *Veux-tu — que je meure a - vec toi, ce soir?*

ARIANE *f*

*Tu feins très mal. — D'ail - leurs je par -*

A. *- ta - ge la joi - e, Mais non pas le de - voir!*

*cres.*



*vers le fond.*

A. *On va ve - nir! va-t-en!*

*f* *sf*

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

*fermement résolue.*

A. *Qu'il soit à d'au - tres fem -*

*f* *sf*

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

*avec exaltation.* *ff* *rall.*

A. *- mes! - C'est moi seu - le Qui mour -*

*ff* *rall.*

*a Tempo 1°*

A. *- rai dans les hautes flam - mes... moi! qui mourrai*

*a Tempo 1° 160 = ♩* *ff*



A. Pour l'Hom - me-Dieu, — pour l'E - poux - Roi! Charmeur — des sens,

*f*

A. sauveur — des â - - - mes, Je mour-rai pour lui! —

AMAHELLI à part, avec joie. *f*

Ah! c'est toi qui mour-ra pour lui! Qui mour-ra

A. ô vo-lup-té! — c'est moi! c'est moi! c'est moi! moi! —

Am. pour lui! oui, c'est toi seu - - - le, qui mour - -

*ff* *p*



*rall. - - - a Tempo haletante.*

*dim. p f- p f-*

A. c'est moi! moi! oui... c'est moi! moi!

*dim. p f- sf-*

Am. - ra pour lui! oui, tu mour - ras... pour lui

*rall. - - - a Tempo*

*p pp*

A. oui... c'est moi! oui... c'est... moi!

*f-*

Am. tu mour - - - ras... oui,

*ff And<sup>te</sup> sostenuto*

A. moi!

*ff Amahelli s'éloigne.*

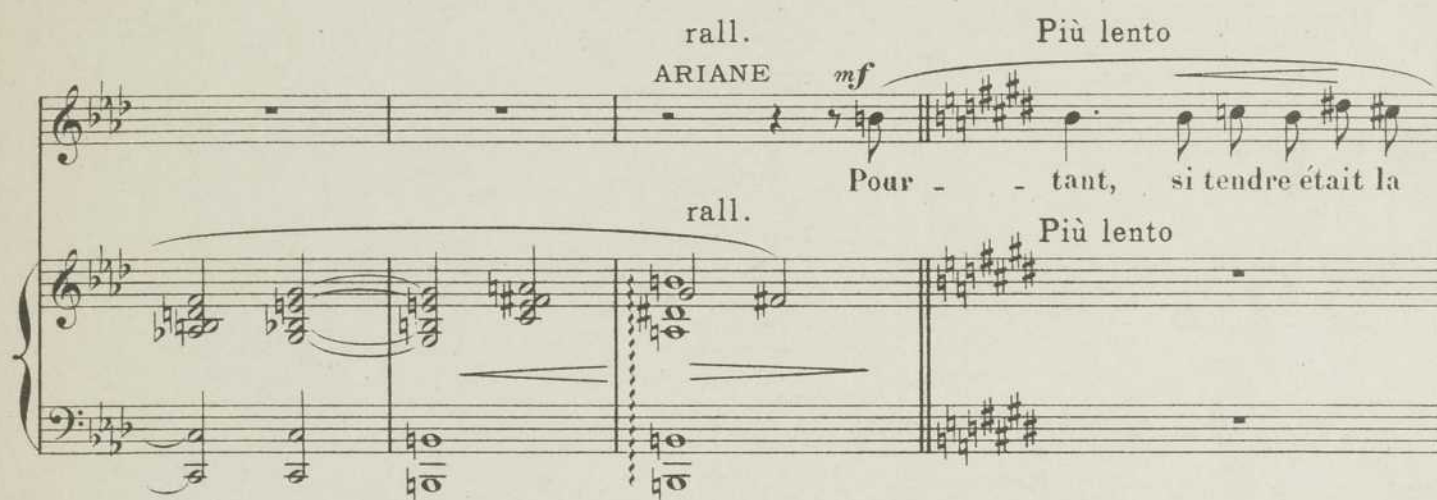
Am. toi!

*And<sup>te</sup> sostenuto 76 =*

*ff sost.*

*3*







## Lento sostenuto

A. *pp*

O lu - miè - re, vi - te ra - vi - e, De quelle om - bre ê - tes -

Lento sostenuto 58 =

*pp* *p*

A. *dim.*

vous sui - vi - e, Dans le mys - tè - re du tré - pas?..

*dim.* *cres.*

A. *mf* *p* *dol.*

Quand on fut u - ne cré - a - tu - re Dou - ce et qui n'aimait que l'a -

*mf* *f* *p* *dol.*

A. *pp*

- mour, Le som - meil dans la sé - pul - tu - re

*p* *pp*



A. *f* *p* *pp*

Rê-ve-t-il d'i - vres - se fu - tu - re Ou des bai - sers d'un ancien

*p* *f* *p* *dim.* *pp*

A. *f* *pp* *ppp*

jour? Rê - ve - t - il?... Rê - ve - t - il?...

*f* *pp* *ppp*

*Lento* *Tout à coup, frissonnant, à cause d'un bruit de cortège qui approche.* *f*

A. Ah! le bûcher!...

*VOIX AU LOINTAIN*

*SOPR.* *p* Chè - re Cypris!

*CONTR.* *f* Chè - re Cy - pris! *dim.*

*TÉNORS* *p* Chè - re Cypris!

*BASSES* *f* Chè - re Cy - pris! *dim.*

*Lento* 66 = *pp* *p sostenuto*



A. *p* le bûcher!... *f* le

A. feu... qui croît, se rue, ou -

A. - tra - - ge, En lace, étreint, é -

A. - touf - - - - - fe... s'achar -



A. *ff* *abandonnée.* *f*  
VOIX AU LOINTAIN ne!... Hé-

S. *f*  
Chè - re Cy-pris!

C. *più f* *dim.*  
Chè - re Cy-pris!

T. *f*  
Chè - re Cy-pris!

B. *più f* *dim.*  
Chè - re Cy-pris!

A. *dim. pp* *f*  
- las! — Qu'il faut, à mourir, de coura - ge Mè-me quand c'est — pour lui!

*espressivo*  
*pp* *p* *f* *p*

A. *mf* *dim.* *pp*  
mè - me quand c'est pour lui!

*Più lento* 58 =

*pp*



## VOIX AU LOINTAIN

*p sost.*

S. Chè - re — Cypris, — Cy - pris — compa - tissan - te, 0 vier - ge d'or, que — chan.

C. Chè - re — Cypris, — Cy - pris — compa - tissan - te, 0 vier - ge d'or, que — chan.

T. Chè - re — Cypris, — Cy - pris — compa - tissan - te, 0 vier - ge d'or, que — chan.

B. Chè - re — Cypris, — Cy - pris — compa - tissan - te, 0 vier - ge d'or, que — chan.

Les Voix se rapprochent.

S. - tèrent, premiers, Quand tu naquis de la mer blanchissan - te, Les ten - dres ramiers! *p dim.*

C. - tèrent, premiers, Quand tu naquis de la mer blanchissan - te, Les ten - dres ramiers! *p dim.*

T. - tèrent, premiers, Quand tu naquis de la mer blanchissan - te, Les ten - dres ramiers! *p dim.*

B. - tèrent, premiers, Quand tu naquis de la mer blanchissan - te, Les ten - dres ramiers! *p dim.*



ARIANE éplorée et inspirée.  
répondant aux chants funèbres.

263

*f* *espressivo vibrato*

Reine at\_tendri - e aux plain\_tes a - moureu - ses, Toi qui - pleuras sur - tes

*piu f* *sf* *sf*

jours in-fi-nis Lors - que tu vis, dans les fleurs dou-loureu - ses, Sai-gner - A-do-nis!..

Le cortège entre; c'est la procession des Prêtres de Zeus et des Prêtresses enveloppées de voiles noirs. Ariane se prosterne.

*f* *f* *f* *f*

S. Chè - re - Cypris! Chè - re - Cypris!

C. Chè - re - Cypris! Chè - re - Cypris!

T. Chè - re - Cypris! Chè - re - Cypris!

B. Chè - re - Cypris! Chè - re - Cypris!

CHŒUR INVISIBLE  
très près.



264 ARIANE  
aux Prêtres.

Après un étonnement, le chef des Prêtres s'incline.

*f* Cel - le que vous cherchez vous atten - dait *dim.* i - ci.

*p* *dim.*

Più lento 52 =  $\text{♩}$ .

Les Prêtresses mettent des voiles noirs sur Ariane.

*pp* *sf* *sf*

qui a pris le poignard  
et le cache dans ses voiles.

ARIANE

*p*

UNE PRÊTRESSE à voix basse, à Ariane.

Mer -

*p* *sf* *rall.* *a Tempo* U - sez de ce poignard avant le feu!

*pp* *poco*

A. *ci.* *rall.* *a Tempo*

*ppp* *p* *dim.* *ppp*

5



Le cortège se met en marche sur le rythme prolongé des litanies de Cypris.

CHŒUR INVISIBLE

S. *f sost.* Chè - re - Cypris, - Cy - pris - compa - tissan - te, *p* O vier - ge d'or, que chan - *dim.*

C. *f sost.* Chè - re - Cypris, - Cy - pris - compa - tissan - te, *p* O vier - ge d'or, que chan - *dim.*

T. *f sost.* Chè - re - Cypris, - Cy - pris - compa - tissan - te, *p* O vier - ge d'or, que chan - *dim.*

B. *f sost.* Chè - re - Cypris, - Cy - pris - compa - tissan - te, *p* O vier - ge d'or, que chan - *dim.*

*p* *più p*

S. - tèrent, premiers...

C. *più p* - tèrent, premiers, Quand tu naquis de la mer blanchissan - *pp* - te... *dim.*

T. - tèrent, premiers...

B. *più p* - tèrent, premiers, Quand tu naquis de la mer blanchissan - *pp* - te... *dim.*

*pp*



AMAHELLI revenant. *vers le fond.*

*f* Hâ-te-toi vers la mort, \_\_\_\_\_

*pp*

*p*

*Allegro appassionato*

Am. *ff*

116= Fem - me qui m'as hu - mi - li - é - e! On dres-se ton bûcher, tu vas ê -

*Allegro appassionato*

Am. *rall. Andante sostenuto*

- - tre li - é - e Au poteau de fer droit et fort.

*rall. Andante sostenuto 76=*

*f*

*p*

Am. *f*

Et c'est par Zeus que fut vengé - e A - vec mon a -



Allegro agitato

267

A ce moment, surviennent, en tumulte,  
des jeunes filles hindoues.

Am. *più f*

- mour, ma gloire ou-tra-gé - e!

*più f*

Allegro agitato 152 =

*sempre f*

UN GROUPE DE JEUNES FILLES HINDOUES

avec effroi. *f*

12 SOPR. Rei - ne, prends garde à toi! Fu-rieux, effrayant,

avec effroi. *f*

Rei - ne, prends garde à toi! Fu-rieux, effrayant,

J. F. *ff*

Comme un ai - gle qui plon - - ge, Bacchus re - vient, cri-ant qu'il

*ff*

Comme un ai - gle qui plon - - ge, Bacchus re - vient, cri-ant qu'il

*ff*



J. F. fut a - ver - ti par un son - ge D'un cri - me que l'on fait i -

fut a - ver - ti par un son - ge D'un cri - me que l'on fait i -

*p*

AMAHELLI *ff* Lui!... *vers le lointain.* *haletante.* *f* Qu'elle est

J. F. - ci!

- ci!

*ff* *p*

Am. en - cor loin du bûcher!...

J. F. *ff* Elles disparaissent. Le voici! *ff* Le voici!

*f* *ff*



*ff*

*ff*

AMAHELLI *f* *mf*

BACCHUS *accourant.* *ff* Cher é - poux! cher é -

Rei - - ne! Qu'as-tu fait d'A-ri-a - ne?

*ff* *ff*

Am. - poux, sur ton no - - ble front, Qu'en os ca - res - ses berce -

*p*



Am. *- ront, L'ai - gle de la victoi - re pla - - ne!*

BACCHUS *ff*

*ff* Rei - ne! Qu'as-tu

Am. *f* Ne voy - ez - vous pas *p* qu'on a

B. fait d'A - ri - a - ne?

Am. mis Pour les jeux qui vous sont promis, Des é - charpes d'or *f*



Am. *di - a - pha - ne?*

BACCHUS *ff*

*Rei - ne! Qu'as-tu fait d'A-ri-a - ne?*

Am. *Sans doute el le se pa - re pour En la - cer à vo - tre re -*

*ff ff p*

Am. *- tour U - ne plus ex - qui - se li - a - ne!*

BACCHUS *ff*

*Rei -*



B. *ne! Qu'as-tu fait d'Ari - a - - ne! Et pourquoi tournes-tu tes gestes palpitants Par*

AMAHELLI *répétant, effrayée.*

*ff* *Più mosso*  
Par là?.. *Il regarde vers la montée et s'élance vers le chemin.*

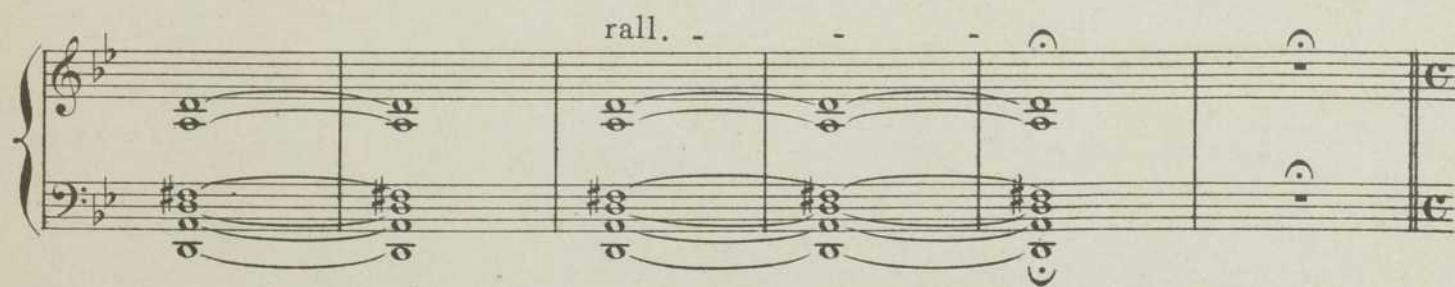
B. *ff*  
là? Ah! c'est un bù - cher!..

*Più mosso 160 = 8*

AMAHELLI *épouvantée.*

*ff*  
S'il ar - ri - vait à temps!







## Chant funèbre

Molto lento espressivo 48 = 

The musical score is written for piano in a minor key, indicated by three flats in the key signature. It consists of five systems of two staves each. The tempo and mood are 'Molto lento espressivo' with a metronome marking of 48 quarter notes per minute. The score features a variety of dynamic markings: *pp* (pianissimo), *p* (piano), *f* (forte), *sf* (sforzando), *dim.* (diminuendo), and *mf* (mezzo-forte). The melody is primarily in the right hand, often with long, expressive slurs. The left hand provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass line in the left hand.



Un poco più mosso 60 =  $\text{♩}$

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) marking. Bass staff features a series of chords. Dynamics include *p* and *ff*.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a series of chords. Dynamics include *sf* and *ff*.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a series of chords. Dynamics include *sf*, *mf*, and *dim.*. A *rall.* (rallentando) marking is present at the end of the system.

Tempo 1<sup>o</sup> 48 =  $\text{♩}$

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a series of chords. Dynamics include *p*, *sf*, and *p*.

a Tempo meno lento 66 =  $\text{♩}$

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a series of chords. Dynamics include *pp*, *f*, *pp*, *p*, and *f*. A *rall.* (rallentando) marking is present at the beginning of the system.



*Un paysage rocheux. En haut, le temple de Zeus — du même côté, plus bas, un autel de Zeus, sur un monticule. Il y a, en face, un bûcher — sur ce bûcher, Ariane est debout, devant un poteau de fer; et une foule prosternée — (les prêtres et les compagnons de Bacchus) se resserre vers le bûcher. — Des hommes, torche allumée, mettront le feu sur le bûcher.*

Stesso Tempo  $\text{♩} = \text{♩}$

58 =  $\text{♩}$  Lento sostenuto religioso

ARIANE simple, haute, levant le poignard.

*f* Zeus im - mor - tel! *f* Zeus im - mor - tel!

Meno lento  $66 = \text{♩}$



A. *Re - çois sur les ai - les du feu, En é - chan - ge du Fils*

A. *qui ra - chète et dé - li - vre, Cel - le qui par l'amour le con - so -*

*avec un grand sentiment.*

*p*

A. *- la de vi - vre Et qui, par la mort, le fait*

*f*

**Maestoso** *ff* *Elle se frappe.* *"Zeus"!! cri prolongé par toute la foule.* *Les porteurs de torche vont mettre le feu au bûcher.*

A. *dieu! —*

*BACCHUS se précipitant vers le bûcher. ff*

**Maestoso 69=** *Morte!*



B. *Il étreint Ariane et sanglote.*

Morte! Pour moi! —

*espressivo*

B. *Bacchus a couru vers l'autel de Zeus, ff*  
*il se dresse et parle les bras levés.*

Dieu lumi -

*ff sost.*

B. -neux! Mon pè - re! Dieu bon! dieu grand! dieu fort!

B. Si j'ai bien com-bat-tu la mort

*f*



B. Par la ver-tu du vin pros-pè - - - - - re,

B. Si les mortels par moi con-nurent la beauté, O mon

*suôliment. più f*

B. pè - re, en ce jour d'épreuve et d'épou - van - te, Zeus, —

*p sf sost.*

B. sois juste à la mor - te, et juste à la vi - van -

*ff terrible.*



*Tout s'obscurcit, hormis Bacchus embrassant l'image du dieu et Amahelli qui s'est traînée entre les rochers. C'est, dans l'ombre, soudain, une nuée effrayante de foudre.*

B. *- te!*

*p* *cres*

*Des éclairs dans les ténèbres. On entend le cri d'Amahelli, frappée, qui tombe. On voit s'embraser le bûcher sous la foudre et c'est avec la montée de fumée qui s'élève une tempête de ténèbres bouleversées.*

*- cen - do*

*cres*

*Quand les ombres s'éclairent, il y a, à gauche, Bacchus triomphant qu'entourent les compagnons de sa gloire; il y a, à droite, sanglante et râlante, Amahelli foudroyée.*

*fff*

*cres*



*Et plus haut, très haut dans le ciel, parmi les figures, vaguement visibles, des signes célestes, c'est sous la longue chevelure, pareille à celle d'une comète, l'apothéose d'Ariane.*

**Meno lento** **BACCHUS**

**CHŒUR INVISIBLE**

**Sopr.** *ff* A - ri - a - ne du ciel ! che - ve -

**Contr.** *ff* A - ri - a - ne du ciel ! che - ve - lu - re qui voi - le

**Ténors** *ff* A - ri - a - ne du ciel ! che - ve - lu - re qui voi - le

**Basses** *ff* A - ri - a - ne du ciel ! che - ve - lu - re qui voi - le

**Meno lento 80 = ♩**

(au loin) *ff*

**B.** - lu - re qui voi - le D'il - lu - si - on l'es - poir peut -

**S.** D'il - lu - si - on en - cor l'es - poir peut - ê - tre vain,

**C.** D'il - lu - si - on en - cor l'es - poir peut - ê - tre vain,

**T.** D'il - lu - si - on en - cor l'es - poir peut - ê - tre vain,

**B.** D'il - lu - si - on en - cor l'es - poir peut - ê - tre vain,

*ff*



B. *é - tre vain, Verse à jamais du*

S. *Verse à jamais — du miel d'é - - - toi - - - le*

C. *Verse à jamais — du miel d'é - - - toi - - - le*

T. *Verse à jamais — du miel d'é - - - toi - - - le*

B. *Verse à jamais — du miel d'é - - - toi - - - le*

*ff*

B. *miel d'étoi - - - le Dans la coupe humai - ne du*

S. *Dans la coupe humai - ne du Vin ! A - - - ri - a - - ne du*

C. *Dans la coupe humai - ne du Vin ! A - - - ri - a - - ne du*

T. *Dans la coupe humai - ne du Vin ! A - - - ri - a - - ne du*

B. *Dans la coupe humai - ne du Vin ! A - - - ri - a - - ne du*

*ff*



B. Vin ! A - - ri - a - - ne du ciel !

c. ciel !

T. ciel !

B. ciel !

8

*ff*

B. *RIDEAU*

8

(Orch.) *fff*

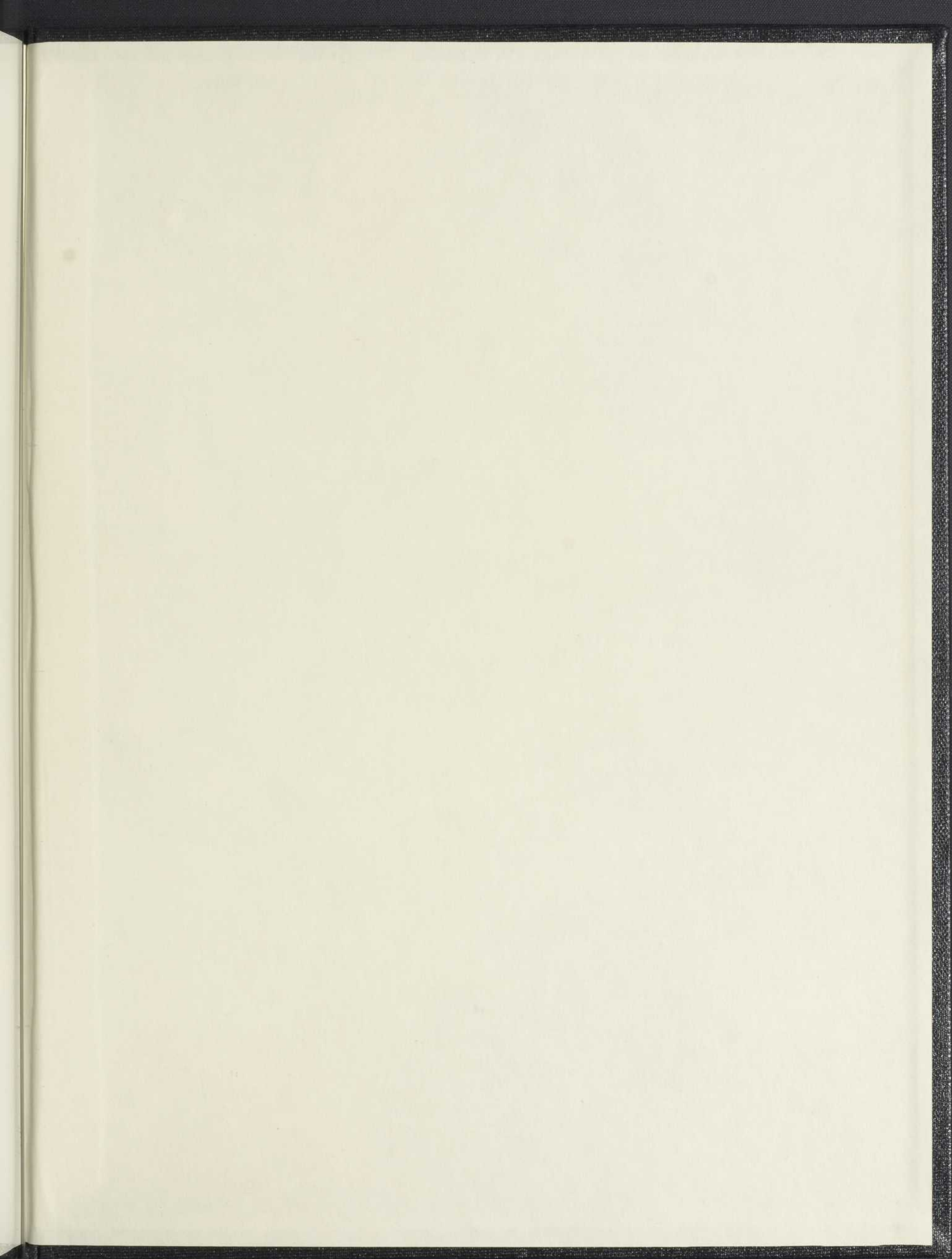
8<sup>va</sup> b.

*Fin de BACCHUS*











BAnQ



000 606 081

Copyright by Heugel & C<sup>ie</sup> 1909

Maquet, Gr, 10, R de la Paix, Paris

MASSÉ 1